

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-24

Séances plénières

Jeudi 26 mai 2011

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 26 mei 2011

Namiddagvergadering

5-24

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Questions orales	5
Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «la décision de la Communauté française de transformer son nom en ‘Fédération Wallonie-Bruxelles’» (n° 5-166)	5
Question orale de Mme Claudia Niessen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «l’impact de l’absence d’un gouvernement fédéral au niveau des pouvoirs locaux» (n° 5-172)	6
Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «le renvoi des prisonniers marocains emprisonnés en Belgique» (n° 5-169)	8
Question orale de M. Alain Courtois au ministre de la Justice sur «l’état des prisons en Belgique et la surpopulation carcérale» (n° 5-170)	10
Question orale de Mme Güler Turan au ministre de la Justice sur «le suivi, par le ministre, du rapatriement de mineurs victimes d’abus» (n° 5-173)	12
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les activités commerciales des banques de sang de cordon en Belgique» (n° 5-167)	15
Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les rapports du Centre fédéral d’expertise des soins de santé concernant la médecine alternative» (n° 5-174)	17
Question orale de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l’homéopathie» (n° 5-176)	17
Question orale de M. Rik Daems au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l’augmentation du plafond des revenus annuels d’un indépendant» (n° 5-168)	21
Question orale de M. Ahmed Laouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le transfert d’activités du bureau de recettes des contributions directes de Bruxelles 3 vers le bureau de recettes des contributions directes de Hasselt 3» (n° 5-175)	23
Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires	

Inhoudsopgave

Mondelinge vragen	5
Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de beslissing van de Franse Gemeenschap om haar naam om te vormen tot ‘Fédération Wallonie-Bruxelles’» (nr. 5-166)	5
Mondelinge vraag van mevrouw Claudia Niessen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de gevolgen van de afwezigheid van een federale regering op de lokale overheden» (nr. 5-172)	6
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «het terugsturen van Marokkaanse gevangenen die in België vastzitten» (nr. 5-169)	8
Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «de toestand van de Belgische gevangenen en de overbevolking van de gevangenen» (nr. 5-170)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Güler Turan aan de minister van Justitie over «de opvolging door de minister van terugbrenging van misbruikte minderjarigen» (nr. 5-173)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de commerciële activiteiten van navelstrengbloedbanken in België» (nr. 5-167)	15
Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rapporten van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg over de alternatieve geneeswijzen» (nr. 5-174)	17
Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de homeopathie» (nr. 5-176)	17
Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verhoging van het plafond van de jaarlijkse inkomsten van een zelfstandige» (nr. 5-168)	21
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het overbrengen van de activiteiten van het ontvangkantoor van de directe belastingen van Brussel 3 naar het ontvangkantoor van de directe belastingen van Hasselt 3» (nr. 5-175)	23
Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast	

européennes sur «la remise de la dette de 23 millions d'euros en faveur de la République démocratique du Congo» (n° 5-165)	25	met Europese Zaken over «de schuldkwijtschelding van 23 miljoen euro aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-165)	25
Question orale de Mme Fatiha Saïdi au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «les accords de coopération au développement avec les pays de la zone euro-méditerranéenne» (n° 5-177)	26	Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de akkoorden inzake ontwikkelingssamenwerking met de landen in het Euro-mediterraan gebied» (nr. 5-177).....	26
Proposition de résolution sur la situation politique en Côte d'Ivoire (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-994)	27	Voorstel van resolutie over de politieke toestand in Ivoorkust (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-994).....	27
Discussion	27	Bespreking	27
Proposition de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-405)	32	Wetsvoorstel houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-405).....	32
Discussion générale.....	32	Algemene bespreking.....	32
Discussion des articles.....	36	Artikelsgewijze bespreking.....	36
Prise en considération de propositions	36	Inoverwegingneming van voorstellen	36
Votes	36	Stemmingen	36
Proposition de résolution sur la situation politique en Côte d'Ivoire (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-994)	36	Voorstel van resolutie over de politieke toestand in Ivoorkust (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-994)	36
Proposition de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-405)	36	Wetsvoorstel houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-405).....	36
Excusés.....	37	Berichten van verhindering.....	37
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	38	Naamstemmingen	38
Propositions prises en considération	38	In overweging genomen voorstellen	38
Demandes d'explications	39	Vragen om uitleg.....	39
Non-évocation	42	Niet-evocatie.....	42
Message de la Chambre.....	42	Boodschap van de Kamer	42
Cour constitutionnelle – Arrêts	42	Grondwettelijk Hof – Arresten	42
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	44	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	44
Cour constitutionnelle – Recours	44	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	44
Cour du travail.....	45	Arbeidshof	45
Parquet général.....	45	Parket-generaal	45
Parquet	45	Parket	45
Auditorat général.....	45	Auditoraat-generaal.....	45
Tribunal de première instance	45	Rechtbank van eerste aanleg.....	45
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	46	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.....	46
Entreprises publiques économiques – SNCB	46	Economische Overheidsbedrijven – NMBS	46
Comité consultatif de Bioéthique	46	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek.....	46

Présidence de M. Danny Pieters*(La séance est ouverte à 15 h.)***Questions orales****Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la décision de la Communauté française de transformer son nom en 'Fédération Wallonie-Bruxelles'» (n° 5-166)**

M. Bart Laeremans (VB). – Hier, le Parlement de la Communauté française a décidé unilatéralement de supprimer la Communauté française pour la remplacer par la Fédération Wallonie-Bruxelles. Cela va bien au-delà d'un simple changement de dénomination. La création de la Fédération Wallonie-Bruxelles va diamétralement à l'encontre de la Constitution belge, qui ne reconnaît pas de fédérations à l'intérieur de la Belgique. Qui plus est, il s'agit d'une annexion en règle de notre capitale par la Wallonie ; on n'y tient nullement compte de l'existence des Flamands bruxellois, lesquels participent pourtant – du moins officiellement – à la gestion de la Région de Bruxelles-Capitale. Les Flamands bruxellois sont les premières victimes puisqu'ils sont les otages de cette politique d'annexion.

M. Vuye, professeur de droit constitutionnel, considère la création de la nouvelle fédération comme une sorte de coup d'État, où deux régions se sont mises dans une position de majorité, plaçant la région flamande en position de minorité, tant au niveau national qu'international. Aux yeux du monde, la Fédération Wallonie-Bruxelles apparaît ainsi comme une entité francophone, ce qui n'est le cas ni de la Wallonie ni de Bruxelles. Il s'agit d'un acte hostile à l'encontre des Flamands et des germanophones, qui témoigne d'une forme extrême d'incivisme, et je pèse mes mots.

(Rires et exclamations sur les bancs du PS et MR)

De l'incivisme, c'est de cela qu'il s'agit. Vous ne faites aucun cas de la Constitution, c'est de l'incivisme, monsieur De Decker.

(Rires et exclamations sur les bancs du PS et MR)

M. Armand De Decker (MR). – Je trouve scandaleux et incroyable que vos osiez utiliser ce terme.

M. Bart Laeremans (VB). – Incroyable, dites-vous ? Ne faire aucun cas de la Constitution, c'est de l'incivisme, monsieur De Decker. Cette fois-ci, l'incivisme est du côté francophone.

Il est clair qu'en créant cette fédération, les partis francophones préparent la dissolution du pays et se profilent au niveau international en tant qu'État indépendant.

Le premier ministre, que j'avais interrogé à ce sujet le 7 avril, m'a dit qu'il n'avait pas connaissance d'une initiative réglementaire et qu'il ne lui appartenait pas de prendre position sur des propositions institutionnelles de partis politiques. Aujourd'hui, il ne s'agit plus d'une proposition mais de la décision unanime d'un parlement. Le premier ministre ne peut plus le nier.

J'aimerais que le premier ministre m'indique quelles

Voorzitter: de heer Danny Pieters*(De vergadering wordt geopend om 15 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de beslissing van de Franse Gemeenschap om haar naam om te vormen tot 'Fédération Wallonie-Bruxelles'» (nr. 5-166)**

De heer Bart Laeremans (VB). – Het parlement van de Franse Gemeenschap heeft gisteren eenzijdig beslist de Franse gemeenschap op te doeken en te vervangen door de Fédération Wallonie-Bruxelles. Het gaat om veel meer dan enkel een naamsverandering. De oprichting van de Fédération Wallonie-Bruxelles druist diametraal in tegen de Belgische Grondwet, die geen federaties binnen België erkent. Bovendien gaat het om een regelrechte annexatie van onze hoofdstad door Wallonië, waarbij op geen enkele manier rekening wordt gehouden met zelfs maar het bestaan van de Brusselse Vlamingen, die nochtans, althans officieel, deel uitmaken van het bestuur van het Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Vlamingen zijn het eerste slachtoffer. Ze zijn de gegijzelden van die annexatiepolitiek.

De oprichting van de nieuwe federatie komt bovendien neer op een soort staatsgreep – dat zijn niet mijn woorden, maar die van professor staatsrecht Vuye – waarbij twee gewesten zich in een meerderheidspositie hijsen en het Vlaamse gewest zowel op het nationale als het internationale niveau in een minderheidspositie plaatsen. Aldus wordt voor de hele wereld de indruk gewekt dat de Fédération Wallonie-Bruxelles een Franstalige entiteit is, terwijl dat voor Wallonië noch voor Brussel het geval is. De daad is dus vijandig tegenover de Vlamingen en tegenover de Duitstaligen en getuigt van een extreme vorm van incivisme, en ik wik mijn woorden.

(Gelach en uitroepen van PS en MR)

Incivisme, daar komt het inderdaad op neer. De Grondwet compleet negeren, dat is incivisme, mijnheer De Decker.

(Gelach en uitroepen van PS en MR)

De heer Armand De Decker (MR). – Het is echt schandalig en ongelooflijk dat u dat woord durft te gebruiken.

De heer Bart Laeremans (VB). – Ongelooflijk, zegt u? De Grondwet in die mate negeren, komt neer op incivisme, mijnheer De Decker. De incivieken zitten nu wel degelijk aan Franstalige kant.

Het is duidelijk dat de Franstalige partijen zich met de oprichting van die federatie op de ontbinding van het land voorbereiden en zich op internationaal niveau als een onafhankelijke staat willen profileren.

Toen ik de eerste minister op 7 april over deze zaak al vragen stelde, antwoordde hij dat hem geen regelgevend initiatief bekend was en dat het hem niet toekwam een standpunt in te nemen over institutionele voorstellen van politieke partijen. Vandaag gaat het niet meer over een voorstel, maar over een unanieme beslissing van een parlement. Dat kan de eerste

initiatives il a prises ou entend prendre contre la création de la Fédération Wallonie-Bruxelles et sa nouvelle dénomination.

Lui-même et tout le gouvernement ont-ils l'intention de considérer comme inexistante toute communication de la « Fédération Wallonie-Bruxelles », et de faire connaître leur position à l'étranger ?

M. Yves Leterme, *premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile.* – *Je peux en tout cas vous dire qu'il arrive que des personnes, des interlocuteurs ou des instances changent de nom. Il arrive même que des parlementaires décident de changer de prénom.*

Au nom du gouvernement, je voudrais insister sur le fait que dans la communication interne et externe entre institutions, nous nous en tiendrons aux dénominations inscrites dans la Constitution.

M. Bart Laeremans (VB). – *La réponse du premier ministre me déçoit profondément. Cette décision va bien plus loin qu'un changement de dénomination, c'est une annexion en règle qui ne tient compte ni des germanophones ni des Flamands bruxellois, ni même de la Région flamande. Cette Fédération a été créée unilatéralement et sans la moindre concertation. J'aurais espéré une réponse plus ferme du premier ministre. Hier, le ministre-président flamand, M. Peeters, a répondu bien plus clairement à ce sujet, déclarant qu'il considérerait comme inexistantes toutes les communications et invitations émanant de la nouvelle instance. Le premier ministre se contente de dire qu'il continuera à utiliser la dénomination « Communauté française » mais ne dit pas – ou n'ose pas dire – qu'il considérera ces communications comme inexistantes. Je trouve cela très lâche. Au lieu de prendre une position flamande claire, le premier ministre donne une réponse de jésuite. C'est extrêmement décevant.*

Enfin, je voudrais demander au premier ministre que dans son parti, tout le monde soit sur la même longueur d'onde, ce qui n'est assurément plus le cas.

Question orale de Mme Claudia Niessen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur « l'impact de l'absence d'un gouvernement fédéral au niveau des pouvoirs locaux » (n° 5-172)

Mme Claudia Niessen (Ecolo). – *Lors de son assemblée générale le 20 mai dernier, l'Union des villes et communes de Wallonie (UVCW) a adopté une motion à l'adresse du pouvoir fédéral.*

Cette motion exprime une inquiétude profonde liée à l'absence prolongée de gouvernement fédéral de plein exercice, qui bloque, selon l'UVCW, des dossiers financièrement très lourds pour les pouvoirs locaux. Parmi ceux-ci, la réforme des services d'incendie et singulièrement l'accord de financement 50/50 entre pouvoirs locaux et

minister niet langer negeren.

Graag vernam ik van de eerste minister welke initiatieven hij genomen heeft of zal nemen tegen de oprichting van de Fédération Wallonie-Bruxelles en tegen het gebruik van de nieuwe naam.

Zal de eerste minister en met hem de hele regering iedere communicatie van de betrokken instelling onder de benaming Fédération Wallonie-Bruxelles, als niet bestaand beschouwen en het regeringsstandpunt ook internationaal bekendmaken?

De heer Yves Leterme, *eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid.* – *Ik heb die besluitvorming in de media kunnen volgen en heb er ook enkele artikels over gelezen. Ik kan daarover het volgende zeggen: het komt in het leven nog wel voor dat mensen, gesprekspartners of instanties van naam wisselen. Soms kiezen zelfs parlementsleden voor een nieuwe voornaam.*

Namens de regering wil ik vooral onderstrepen dat wij ons in het verkeer tussen de instellingen gedragen naar de Grondwet. In de interne en externe communicatie tussen de instellingen van het land worden dan ook alleen de benamingen gebruikt die in de Grondwet staan.

De heer Bart Laeremans (VB). – *Het antwoord van de eerste minister stelt me zeer teleur. Het gaat hier om veel meer dan een andere naam, het gaat om een regelrechte annexatie, waarbij geen rekening wordt gehouden met de Duitstaligen, ook niet met de Brusselse Vlamingen en al helemaal niet met het Vlaamse Gewest. De oprichting van de Fédération is eenzijdig gebeurd en zonder enig overleg. Ik had dan ook een kordater antwoord verwacht van de premier. Vlaams minister-president Peeters was over de zaak gisteren een stuk duidelijker: hij zei dat hij alle communicatie en alle uitnodigingen die uitgaan van de nieuwe instantie als niet bestaand zal beschouwen. De eerste minister zegt alleen dat hij zich zal blijven richten tot de Franse Gemeenschap, maar zegt niet, of durft niet te zeggen dat hij alle communicatie van de Fédération Wallonie-Bruxelles als niet bestaand zal beschouwen. Dat gebrek aan moed vind ik bijzonder laf. In de plaats van een duidelijk Vlaams standpunt in te nemen, geeft de eerste minister maar een 'tsjevenantwoord'. Dat is bijzonder teleurstellend.*

Ten slotte wil ik de premier nog vragen dat iedereen in zijn partij op dezelfde lijn zou staan, want dat is duidelijk niet meer het geval.

Mondelinge vraag van mevrouw Claudia Niessen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over « de gevolgen van de afwezigheid van een federale regering op de lokale overheden » (nr. 5-172)

Mevrouw Claudia Niessen (Ecolo). – *Tijdens haar algemene vergadering van 20 mei jongstleden heeft de Union des villes et communes de Wallonie (UVCW) een motie ter attentie van de federale overheid goedgekeurd.*

De motie geeft uitdrukking aan de grote ongerustheid ingevolge het uitblijven van een volwaardige federale regering waardoor voor de lokale overheden financieel zeer belangrijke dossiers worden geblokkeerd. Het gaat onder meer om de hervorming van de brandweerdiensten en in het bijzonder de 50/50-financieringsovereenkomst tussen de

pouvoir fédéral, le financement de la police, l'avenir de la politique des grandes villes, l'avenir du financement des plans de sécurité et de prévention, les pensions et l'amélioration du financement des missions confiées aux CPAS.

Les mandataires wallons ont également exprimé leur volonté d'être étroitement associés aux négociations en cours sur ces thèmes, et réitéré leur exigence d'une stricte neutralité budgétaire des décisions que l'autorité fédérale serait amenée à prendre dans le cadre de la réforme de l'État. Enfin, ils ont lancé un vibrant appel au sens de l'État et à l'imagination des acteurs politiques fédéraux pour sortir de la crise institutionnelle et préserver le bien-être et la sécurité de tous les citoyens, dans un esprit d'ouverture communautaire, de tolérance et de considération mutuelle.

De l'autre côté de la frontière linguistique, une commune limbourgeoise a décidé de ne pas organiser de festivités en l'honneur de la fête du 21 juillet, en guise de protestation contre l'absence de gouvernement fédéral. Le Collège des bourgmestre et échevins présentera prochainement une motion appelant à la pacification communautaire et à une nouvelle Belgique, motion exigeant également des responsables fédéraux qu'ils s'attaquent aux défis du vieillissement de la population, du déficit budgétaire, des pensions, de la compétitivité et de la sécurité sociale.

Monsieur le premier ministre, comment réagissez-vous à ces initiatives des pouvoirs locaux et à leurs craintes vis-à-vis des différents dossiers mentionnés ? Disposez-vous de chiffres permettant d'objectiver le poids de l'absence de gouvernement de plein exercice sur les pouvoirs locaux ?

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile. – J'ai en effet pris acte de la motion que vous avez mentionnée et des actions spécifiques des communes. Dans le temps qui m'est imparti, il m'est naturellement impossible de vous détailler les implications financières de la situation d'affaires courantes au regard du fonctionnement des administrations locales. Vous connaissez d'ailleurs comme moi les lignes de force du concept d'affaires courantes.

Je peux cependant vous signaler que, nonobstant les limitations imposées par ce concept, le gouvernement en affaires courantes fait tout ce qu'il peut pour décider chaque fois que c'est nécessaire, par exemple en prolongeant temporairement les plans stratégiques de sécurité et de prévention jusqu'au 31 décembre 2011 inclus.

En ce qui concerne les projets en matière de politique des grandes villes, une première prolongation temporaire jusqu'à la fin juin a déjà été accordée. Les discussions sur une nouvelle prolongation de ces mesures sont en cours. Il ne s'agit bien entendu que de mesures temporaires, préservant les intérêts fondamentaux des administrations locales, toujours dans le respect du concept d'affaires courantes.

Quant aux autres éléments, je vous suggérerais de vous adresser quelques bâtiments plus loin, rue de la Loi, à la présidence de la Chambre : il incombe aux négociateurs d'apporter des réponses claires aux attentes des villes et des communes.

Mme Claudia Niessen (Ecolo). – Je vous remercie pour

lokale besturen en de federale overheid, de financiering van de politie, het grootstedenbeleid, de financiering van de veiligheids- en preventieplannen, de pensioenen en een betere financiering van de opdrachten die aan de OCMW's worden toevertrouwd.

De Waalse mandatarissen hebben eveneens te kennen gegeven dat zij nauw betrokken willen worden bij de lopende onderhandelingen over die thema's en hebben opnieuw aangedrongen op een strikte begrotingsneutraliteit in de beslissingen die de federale overheid zou nemen in het kader van de staatshervorming. Zij hebben de federale onderhandelaars ook opgeroepen tot staatszin om uit de institutionele crisis te raken en het welzijn en de veiligheid van alle burgers te vrijwaren, in een geest van communautaire openheid, verdraagzaamheid en wederzijds respect.

Aan de andere kant van de taalgrens heeft een Limburgse gemeente beslist geen 21 juliviering te organiseren, uit protest tegen het uitblijven van een federale regering. Het college van burgemeester en schepenen zal binnenkort een motie voorleggen die oproept tot communautaire pacificatie en tot een nieuw België en waarin van de federale verantwoordelijken wordt geëist dat zij de vergrijzing, het begrotingstekort, de pensioenen, de concurrentiekracht en de sociale zekerheid aanpakken.

Mijnheer de eerste minister, hoe reageert u op die initiatieven van de lokale overheden en op hun ongerustheid over de genoemde dossiers? Beschikt u over cijfers die de impact van het ontbreken van een volwaardige regering op de lokale besturen kunnen objectiveren?

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – Ik heb inderdaad nota genomen van de door u vermelde motie en van de acties van de gemeenten. Ik kan u binnen de mij toegemeten tijd uiteraard niet de financiële gevolgen uiteenzetten van een toestand van lopende zaken voor de werking van de lokale besturen. De krachtlijnen van het concept lopende zaken kent u evengoed als ik.

Ondanks de opgelegde beperkingen doet de regering in lopende zaken er alles aan om telkens de noodzakelijke beslissingen te nemen, bijvoorbeeld door de strategische veiligheids- en preventieplannen tijdelijk te verlengen tot en met 31 december 2011.

Voor het grootstedenbeleid werd al een eerste tijdelijke verlenging tot eind juni toegekend. Over een nieuwe verlenging wordt op dit ogenblik gediscussieerd. Het gaat uiteraard slechts om tijdelijke maatregelen om in een periode van lopende zaken de fundamentele belangen van de lokale besturen te vrijwaren.

Wat de andere elementen betreft, moet u wat verder zijn, waar het voorzitterschap van de Kamer gehuisvest is: het zijn de onderhandelaars die duidelijke antwoorden moeten geven op de verwachtingen van steden en gemeenten.

Mevrouw Claudia Niessen (Ecolo). – In afwachting van een

votre réponse. De toute façon, dans l'attente d'un gouvernement de plein exercice, il serait intéressant de pouvoir chiffrer les problèmes que le blocage actuel cause aux communes.

Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «le renvoi des prisonniers marocains emprisonnés en Belgique» (n° 5-169)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Ma question porte sur la convention bilatérale de 1997 entre la Belgique et le Maroc, par laquelle a été instaurée la possibilité, pour les détenus de nationalité marocaine condamnés en Belgique, de purger leur peine de prison dans leur pays d'origine.*

En 2007, cette convention a été complétée par un protocole additionnel, signé à Rabat, qui a inséré l'article 5bis aux termes duquel le consentement de l'intéressé n'est plus requis. Est aussi venue s'y ajouter une série de conditions à remplir pour que l'on puisse envoyer le détenu purger sa peine dans son pays d'origine. Ce protocole additionnel, voté au Parlement en février 2009, vient d'être voté au Parlement marocain. Il est récemment entré en vigueur.

Une autre convention de 1997 règle l'entraide judiciaire. Elle porte sur la confiscation des biens pour ce qui est des infractions relatives au financement du terrorisme et à la corruption.

Après avoir analysé en profondeur les effets de cette convention, des journalistes ont constaté une multitude de cas dans lesquels les détenus marocains ne peuvent pas être envoyés au Maroc. Les prisons belges hébergeraient quelque 1100 détenus de nationalité marocaine, soit dix pour cent de la population carcérale. Le protocole additionnel a élargi les conditions permettant aux détenus marocains incarcérés en Belgique de ne pas purger leur peine au Maroc : être né en Belgique, avoir la double nationalité belgo-marocaine, être marié à un ressortissant belge, avoir résidé cinq ans en Belgique, être gravement malade – selon moi un terme vague – ou être impliqué dans une autre instruction judiciaire. Cette convention et le protocole additionnel récent offrent donc toute une série d'échappatoires.

Le nouvel accord ne s'occupe pas non plus du problème de la confiscation au Maroc, apparu en 2005, lorsqu'on a vu que la Belgique ne pouvait demander une confiscation au Maroc pour des faits autres que ceux liés à la corruption et au terrorisme. La Belgique ne peut pas récupérer les avoirs de criminels marocains transférés au Maroc, pas même si le délinquant en question est incarcéré en Belgique.

Combien de détenus marocains entrent-ils réellement en considération pour un transfèrement au Maroc en vue d'y purger leur peine de prison ? Quant s'attellera-t-on réellement à l'expulsion des criminels ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *M. Vanlouwe a déclaré aux médias que cette convention était un coup d'épée dans l'eau, ce que je conteste. Elle est très importante,*

volwaardige regering zou het interessant zijn de gevolgen van de huidige blokkering voor de gemeenten te becijferen.

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «het terugsturen van Marokkaanse gevangenen die in België vastzitten» (nr. 5-169)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Mijn vraag betreft de bilaterale overeenkomst van 1997 tussen België en Marokko die de mogelijkheid invoerde dat gedetineerden met de Marokkaanse nationaliteit die in België werden veroordeeld hun gevangenisstraf in hun land van oorsprong uitzitten.*

Die overeenkomst werd in 2007 aangevuld met een aanvullend protocol, ondertekend in Rabat, dat artikel 5bis invoerde. Door de invoeging van dat artikel was de toestemming van de betrokkene niet langer vereist. Anderzijds werd er een reeks voorwaarden toegevoegd waaraan moet worden voldaan om de gevangenisstraf in het thuisland te kunnen laten uitzitten. In februari 2009 werd dat aanvullend protocol in het parlement goedgekeurd. Onlangs werd het eveneens goedgekeurd in het Marokkaanse parlement. Het aanvullend protocol is onlangs in werking getreden.

Daarnaast is er nog een ander verdrag van 1997 over de wederzijdse rechtshulp. Dat heeft betrekking op de verbeurdverklaring van misdadig geld dat verworven werd door middel van terrorisme en corruptie.

Journalisten hebben de uitwerking van die overeenkomst grondig onderzocht. Er blijken heel wat mogelijkheden te zijn om gevangenen niet naar Marokko te sturen. Er zouden ongeveer 1100 gedetineerden met de Marokkaanse nationaliteit, hetzij tien procent van de gevangenispopulatie, in Belgische gevangnissen vastzitten. De voorwaarden uit het aanvullend protocol zijn uitgebreid: geboren zijn in België, een dubbele Belgisch-Marokkaanse nationaliteit bezitten, gehuwd zijn met een Belgische onderdaan, vijf jaar in België gewoond hebben, ernstig ziek zijn – volgens mij een vage term – of betrokken zijn bij een ander gerechtelijk onderzoek. Personen die aan één van die voorwaarden voldoen, kunnen hun gevangenisstraf niet uitzitten in Marokko. Er zijn dus wel wat achterpoortjes in dat verdrag en het recente aanvullende protocol.

Het nieuwe akkoord voorziet evenmin in het probleem van de verbeurdverklaring in Marokko. Dit dook reeds in 2005 op onder toenmalig minister Onkelinx, toen bleek dat België geen verbeurdverklaring aan Marokko kan vragen voor andere misdaden dan corruptie en terreur. Opbrengsten van Marokkaanse criminelen die naar Marokko versluisd worden, kunnen door België dus niet gerecupereerd worden, ook niet als de misdadiger in kwestie in een Belgische cel zit!

Hoeveel Marokkaanse gevangenen komen effectief in aanmerking om naar Marokko gestuurd te worden om er hun gevangenisstraf uit te zitten? Wanneer zal er effectief werk worden gemaakt van de uitwijzing van criminelen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *De heer Vanlouwe zei in de media dat die overeenkomst een maat voor niets is. Ik betwist dat. Die overeenkomst is zeer*

même si elle est encore incomplète et n'est qu'un petit pas dans la direction que nous voulons prendre.

La convention permettant le transfèrement des détenus marocains dans des prisons marocaines sans leur consentement est une première étape importante et symbolique du principe selon lequel le détenu purge sa peine dans son pays d'origine. Ce principe a également été transcrit dans la décision-cadre de l'Europe.

Dès le départ, j'ai dit qu'il fallait se montrer prudents en présentant des chiffres.

En 2010, on dénombrait en moyenne 1132 Marocains dans les prisons belges. Une première sélection a été opérée le 21 avril 2010 sur la base de la banque de données SIDIS de l'administration pénitentiaire, au moment où nous savions que l'accord pouvait entrer en vigueur au 1^{er} mai. Il est ainsi apparu que 507 détenus marocains, qui ne sont pas nés en Belgique et qui ont le statut de définitivement condamnés, pouvaient théoriquement entrer en ligne de compte.

Ces 507 noms ont été transmis pour une analyse plus approfondie à l'Office des étrangers, dans l'optique du droit de séjour.

Cette analyse a finalement livré les noms de 190 condamnés marocains ayant fait l'objet d'un ordre de quitter le territoire ou d'un arrêté ministériel de renvoi.

Les dossiers de ces 190 détenus font à présent l'objet d'une analyse par la direction générale EPI dans l'optique des autres contre-indications contenues dans le protocole avec le Maroc.

Sur la base de cette convention bilatérale, aucun détenu marocain n'a encore été transféré en vue de purger sa peine dans son pays d'origine.

Nous sommes en train d'examiner les dossiers en vue de mettre en œuvre la convention signée par Mme Onkelinx en 2007. Il n'en demeure pas moins que nous devons poursuivre les pourparlers avec d'autres pays, mais aussi avec le Maroc, pour en arriver à une coopération plus systématique en matière de renvoi.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je remercie le ministre pour son exposé. Les chiffres ne sont pas nouveaux. Il a parlé d'environ 1100 Marocains détenus dans les prisons belges, dont 507 pouvaient théoriquement entrer en ligne de compte pour un transfèrement, mais dont, après analyse, il ne reste plus que 190.*

Cela fait environ un mois qu'il a communiqué ces chiffres. À présent que la convention est entrée en vigueur, on pourrait penser qu'en un mois, il aurait pu analyser ces 190 dossiers et que l'on pourrait à présent passer à la mise en œuvre de cette convention.

Par ailleurs, le protocole additionnel date de 2007. Je regrette que le ministre n'ait pas pris l'initiative de renforcer les conditions de la convention car si le consentement n'est plus requis, les conditions ont été élargies.

belangrijk, ook al is ze nog onvolledig en slechts een stapje in de richting die we willen inslaan.

De overeenkomst met Marokko om de gedetineerden zonder hun akkoord over te brengen naar Marokkaanse gevangenissen is een eerste, belangrijke en symbolische stap in de uitvoering van het principe dat de gedetineerde zijn straf uitzit in zijn land van oorsprong. Dat principe werd ook in het kaderbesluit van Europa opgenomen. Het feit dat het akkoord van de betrokkene niet langer is vereist, is een belangrijke stap.

Ik heb vanaf het begin gezegd dat voorzichtigheid geboden is met het voorstellen van cijfers.

In 2010 waren er gemiddeld 1132 Marokkanen in de Belgische gevangenissen aanwezig. Er is op 21 april 2011 een eerste selectie gemaakt op basis van de databank SIDIS van het gevangeniswezen, toen we wisten dat het akkoord per 1 mei in werking kon treden. Daaruit bleek dat 507 Marokkaanse gedetineerden, die niet in België geboren zijn en die ook de status van definitief veroordeelde hebben, theoretisch in aanmerking konden komen.

Die 507 namen werden, vanuit het oogpunt van verblijfsrecht, voor verdere analyse overgezonden aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

De analyse door Vreemdelingenzaken leverde uiteindelijk nog 190 namen op van Marokkaanse veroordeelden die voorwerp zijn van een bevel om het grondgebied te verlaten of van een ministerieel besluit tot terugwijzing.

De dossiers van deze 190 gedetineerden worden nu verder onderzocht door het directoraat-generaal EPI vanuit het oogpunt van de andere tegenindicaties die in het protocol met Marokko vervat zijn.

Op grond van het bilaterale verdrag zijn er dus tot hertoe nog geen Marokkaanse gedetineerden overgebracht met het oog op de strafuitboeting in hun land van herkomst.

We zijn echter bezig met het screenen van de dossiers om de overeenkomst die door mevrouw Onkelinx in 2007 werd bereikt, uit te voeren. Dat belet echter niet dat we met andere landen, maar ook met Marokko, verder gesprekken moeten voeren om tot een meer systematische samenwerking inzake terugwijzing te komen.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik dank de minister voor zijn uiteenzetting. De cijfers zijn natuurlijk niet nieuw. Hij had het over ongeveer 1100 Marokkaanse gevangenen in de Belgische gevangenissen. Vervolgens kwam hij tot 507 die theoretisch in aanmerking komen en na verdere analyse komen ongeveer 190 personen in aanmerking.

Die cijfers heeft hij ongeveer een maand geleden al meegedeeld. Nu het verdrag in werking is getreden, mag men toch aannemen dat men die 190 dossiers in een maand tijd had kunnen analyseren en dat er nu effectief werk wordt gemaakt van de uitvoering van dit verdrag.

Vervolgens dateert het aanvullende protocol van 2007. Ik betreur dat de minister geen initiatief heeft genomen om in het verdrag striktere voorwaarden te bedingen. Enerzijds is de instemming niet langer vereist, maar anderzijds zijn de voorwaarden ruimer geworden.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je conteste ce genre d'attitude : toujours plus, tout le temps, immédiatement, cette agressivité...*

Il était impératif de parvenir, en première instance, à ratifier un accord qui avait été discuté en 2007. Je devais d'abord veiller à ce qu'il soit accepté par le Maroc. Imposer d'autres conditions n'aurait fait qu'ajouter aux difficultés. J'ai choisi de demander au Maroc de ratifier cet accord étant donné que la Belgique l'avait déjà fait. C'est à présent chose faite et il ne nous reste plus qu'à attendre.

Dès le départ, j'ai dit que cela ne concernerait que quelques dizaines de personnes. Nous avons maintenant un accord de principe que j'essaie de mettre à exécution. Il ne nous reste plus qu'à le faire tranquillement évoluer dans la bonne direction.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je voudrais répliquer brièvement puisque le ministre me reproche mon agressivité. Je demande seulement que cette convention soit mise en œuvre et que sur cette base, les détenus marocains actuellement incarcérés dans des prisons belges soient au plus tôt envoyés au Maroc pour y purger leur peine.*

Le ministre sait que ces chiffres sont connus depuis longtemps. Des semaines, voire des mois ont passé et cette convention n'a toujours pas été mise en œuvre.

Question orale de M. Alain Courtois au ministre de la Justice sur «l'état des prisons en Belgique et la surpopulation carcérale» (n° 5-170)

M. Alain Courtois (MR). – La semaine dernière, la presse a relayé le rapport du service d'appui, bâtiments et sécurité, daté du mois de septembre, sur l'état technique de nos prisons. Elle a souligné une nouvelle fois la surpopulation carcérale.

Je relaie l'avis d'un des détenus les plus célèbres au monde actuellement. Il disait en 2006 : « La surpopulation a des effets dévastateurs sur l'ensemble du monde carcéral. Elle crée des inégalités de traitement entre les détenus. Les petits délinquants s'entassent dans des cellules exiguës tandis que les personnes purgeant des peines plus longues bénéficient d'un emprisonnement individualisé. Les conditions indignes dans lesquelles les peines sont exécutées sont un terreau favorable au développement des comportements récidivistes. Entrer en prison aujourd'hui c'est apprendre à y retourner. Il s'agit d'encadrer, former et réinsérer parce que privation de liberté n'est pas privation d'humanité ».

Aujourd'hui, DSK a sans doute l'occasion de tester quotidiennement la véracité de ses propres paroles. Mais ce qui m'intéresse c'est la lutte contre la surpopulation carcérale.

En Belgique, 40% des détenus sont d'origine étrangère. Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, combien de personnes d'origine étrangère font actuellement l'objet d'une mesure de détention préventive ?

Par ailleurs, parmi les Belges naturalisés condamnés pour des faits graves contre l'État – ces cas sont réglés par l'article 23 du Code de la nationalité – pouvez-vous m'indiquer combien d'entre eux ont été déchus de cette nationalité ces dernières années ?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik betwist dat soort houding. Altijd meer, altijd onmiddellijk, dat soort van agressiviteit ...

Het is cruciaal geweest voor een akkoord dat in 2007 werd besproken, om in eerste instantie tot een ratificatie te komen. Ik wou er eerst voor zorgen dat het akkoord door Marokko aanvaard werd. Ik moest zeker niet met andere voorwaarden starten en het op die manier extra zwaar maken. Het was mijn keuze om de ratificatie aan Marokko te vragen, met het argument dat België dat al gedaan had. Ze hebben dat nu gedaan en we zullen nu afwachten.

Vanaf het begin heb ik gezegd dat het om slechts enkele tientallen personen zou gaan. De principiële realisatie is er nu, ik probeer er nu verder uitvoering aan te geven. We moeten het nu rustig verder ontwikkelen in de goede richting.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Aangezien de minister mij beschuldigt van enige agressiviteit, nog een korte repliek. Ik vraag alleen dat hij het verdrag uitvoert en dat mensen die nu in de Belgische gevangnissen zitten, zo spoedig mogelijk op basis van dat verdrag in Marokkaanse gevangnissen hun straf uitzitten.

Hij weet dat die cijfers al lange tijd bekend zijn. We zijn nu weken, zelfs maanden verder en er is nog geen uitvoering gegeven aan het verdrag.

Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over «de toestand van de Belgische gevangnissen en de overbevolking van de gevangnissen» (nr. 5-170)

De heer Alain Courtois (MR). – *De pers heeft vorige week bericht over het verslag van september van de Dienst Ondersteuning, Gebouwen en Veiligheid over de technische toestand van onze gevangnissen. Ze onderstreepte nogmaals de overbevolking in onze gevangnissen.*

Ik geef u de mening van één van 's werelds beroemdste gevangenen van dit ogenblik. In 2006 verklaarde hij dat overbevolking verwoestende gevolgen heeft voor de hele gevangenisbevolking. Ze creëert ongelijke behandelingen tussen gedetineerden. De kleine delinquenten hokken samen in piepkleine cellen terwijl de gedetineerden die langere straffen uitzitten het voordeel van een geïndividualiseerde opsluiting hebben. De schandelijke omstandigheden waarin de straffen worden uitgevoerd, zijn een voedingsbodem voor recidivisme. Vandaag in de gevangenis terechtkomen, is vooral leren hoe men er opnieuw in belandt. Er moet worden voorzien in begeleiding, opleiding en re-integratie, want vrijheidsberoving is niet hetzelfde als menselijkheidsberoving.

Dominique Strauss-Kahn heeft nu ongetwijfeld de gelegenheid gehad om de waarachtigheid van zijn eigen woorden te testen. Mij interesseert echter de strijd tegen de overbevolking in de gevangnissen.

In België is 40% van de gedetineerden van buitenlandse origine. Kan de minister mij zeggen hoeveel buitenlanders momenteel in voorarrest zitten?

Van hoeveel van de genaturaliseerde Belgen die veroordeeld zijn voor zware feiten tegen de Belgische Staat – die gevallen zijn geregeld door artikel 23 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit – heeft men in de voorbije jaren de

Enfin, considérez-vous le système comme efficace, et à défaut, que proposez-vous comme alternative ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Comment réduire la surpopulation carcérale et le nombre d'étrangers dans nos prisons ? Ces questions appellent un large débat.

Ma note sur la politique d'exécution des peines de février 2010 dresse un inventaire des problèmes dans ce domaine.

Je ne dispose pas d'instruments directs pour intervenir dans ce débat puisque les entrées et sorties de la prison dépendent des magistrats et non du ministre de la Justice. Le temps où le Roi graciait des détenus est révolu depuis longtemps. C'est une bonne chose d'ailleurs car je ne pense pas que ce soit une bonne manière de réduire la surpopulation ni de gérer des prisons.

En 2010, 43% de nos détenus ne possédaient pas la nationalité belge. On comptait 141 nationalités différentes, avec quasi 11% de Marocains et 5% d'Algériens.

Les détenus sont comptabilisés en fonction de leur nationalité et non de leurs origines.

Au 19 avril 2011, 2 204 personnes d'origine étrangère faisaient l'objet d'une mesure de détention préventive. Parmi elles, 744 n'avaient pas de titre de séjour, selon la banque de données de notre administration.

Pratiquement la moitié des étrangers qui sont en prison sont en détention préventive. Si nous voulons lutter contre la surpopulation, nous devons également débattre de la détention préventive.

Quant à votre question relative à l'application de l'article 23, je ne connais pas le nombre précis de dossiers réglés en application de cet article, mais il n'y en a pas beaucoup. Pour le connaître, il faudrait demander aux différentes cours d'appel le nombre de jugements qui ont été rendus en application de l'article 23.

Je peux en tout cas vous confirmer que le débat est en cours à la Chambre. Le gouvernement avait déjà pris position dans un projet de loi qui n'a pas pu être déposé du fait de la chute du gouvernement.

Il y aura également un débat sur l'extension et l'adaptation de l'article 23 du Code de la nationalité qui est, me semble-t-il, un élément essentiel du débat sur la nationalité.

M. Alain Courtois (MR). – La surpopulation carcérale mérite un débat.

Comme je l'ai dit, nous luttons tous contre la surpopulation carcérale. Actuellement, il y a une surpopulation de plus de deux mille détenus puisqu'il y a plus de onze mille détenus dans les prisons. Vous avez trouvé une solution alternative. Il y a 40% d'étrangers en prison. Combien de ceux-ci peuvent-ils exécuter leur peine dans leur pays d'origine ?

Vous avez fait allusion à la politique de détention préventive. Il est important de savoir que 744 personnes étaient en

Belgische nationaliteit afgenomen?

Bent u van mening dat het systeem efficiënt is en, zo neen, welk alternatief stelt u dan voor?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Over de vragen hoe we de overbevolking in onze gevangenissen kunnen verhelpen en hoe we het aantal buitenlandse gedetineerden in onze gevangenissen kunnen verminderen moet een breed debat worden gevoerd.*

Mijn nota van februari 2010 over het strafuitvoeringsbeleid bevat een inventaris van de problemen op dat gebied.

Ik beschik zelf niet over instrumenten om in dat debat in te grijpen omdat het binnenkomen in de gevangenis en het buitengaan afhangen van de magistraten en niet van de minister van Justitie. We leven ook lang niet meer in een tijd waarin de Koning de gedetineerden gratie verleende. Dat is trouwens een goede zaak, want volgens mij is dat geen goede manier om de overbevolking te bestrijden of om gevangenissen te beheren.

In 2010 had 43% van de gevangenen niet de Belgische nationaliteit. Men telde toen 141 verschillende nationaliteiten, met ongeveer 11% Marokkanen en 5% Algerijnen.

De gedetineerden worden geteld op basis van hun nationaliteit en niet van hun origine.

Op 19 april 2011 zaten 2240 gevangenen van vreemde origine in voorarrest en volgens de gegevensbank van onze administratie hadden 744 onder hen geen verblijfsvergunning.

Bijna de helft van de vreemdelingen in de gevangenis zit in voorlopige hechtenis. Als we de overbevolking willen bestrijden, dan moeten we ook een debat voeren over die voorlopige hechtenis.

Ik weet niet precies in hoeveel dossiers artikel 23 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit is toegepast, maar er zijn er niet veel. Als we dat aantal willen kennen, moeten we aan de verschillende hoven van beroep vragen hoeveel vonnissen uitgesproken zijn ter toepassing van artikel 23.

Ik kan u in ieder geval bevestigen dat het debat in de Kamer wordt gevoerd. De regering had al een standpunt ingenomen in een wetsontwerp, dat door de val van de regering echter niet kon worden ingediend.

Er zal ook een debat komen over de uitbreiding en aanpassing van artikel 23 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, dat volgens mij een essentieel element is in het debat over de nationaliteit.

De heer Alain Courtois (MR). – *De overbevolking in de gevangenissen verdient een debat.*

Zoals ik net zei, voeren wij allemaal een strijd tegen de overbevolking in de gevangenissen. Er is momenteel een overbevolking van meer dan 2 000 gedetineerden, aangezien er zich momenteel meer dan 11 000 gedetineerden in onze gevangenissen bevinden. U hebt een alternatieve oplossing gevonden. Er zijn 40% buitenlanders in de gevangenis. Hoeveel van die gevangenen kunnen hun straf uitzitten in hun land van herkomst?

détention préventive en avril. Ce problème doit être abordé dans le débat général sur la surpopulation carcérale.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – J'ai déjà répondu en ce qui concerne la détention préventive.

J'en viens à votre question relative à la manière dont nous arriverons à renvoyer les gens de nationalité étrangère purger leur peine dans leur pays d'origine. J'ai traité cette question en partie dans ma réponse à M. Vanlouwe. Nous avons pu conclure un accord historique avec le Maroc grâce auquel nous pouvons renvoyer le détenu purger sa peine dans son pays même sans son accord, bien sûr sous certaines conditions. L'accord n'est pas parfait mais il constitue un grand pas en avant.

Cela dit, le principe retenu par l'Union européenne est beaucoup plus important. Cette décision, prise fin 2008, doit encore être transposée avant décembre 2011 dans le droit de chaque pays de l'Union. En vertu de ce principe, les détenus européens peuvent être renvoyés dans leur pays d'origine sans accord préalable de leur part.

Si cette décision peut être appliquée ce sera un progrès considérable. Bien entendu, nous devons de notre côté accueillir les Belges qui se trouvent un peu partout en Europe.

M. Alain Courtois (MR). – Décembre 2011 est une date importante. Cela ne doit pas occulter le vaste débat que vous avez annoncé sur la détention préventive. C'est un débat que nous essayons de lancer depuis plusieurs années. Nous devons nous y atteler sérieusement dès que nous aurons la possibilité législative de le faire.

Question orale de Mme Güler Turan au ministre de la Justice sur «le suivi, par le ministre, du rapatriement de mineurs victimes d'abus» (n° 5-173)

Mme Güler Turan (sp.a). – *Voici quelque temps, trois sœurs roumaines ont séjourné 18 mois dans notre pays après que leur père avait abusé d'elles. À la fin de mars 2011, elles ont été renvoyées en Roumanie dans des circonstances peu claires. La décision d'organiser ce retour est déplorable. Dans l'arbitrage entre l'intérêt des mineures et la question du séjour, le ministre a suivi un raisonnement juridique erroné et borné. Il a fait rapatrier les fillettes. Le rapatriement ne s'est du reste pas déroulé facilement. Lors de la première tentative, les enfants ont été extraites de leur centre d'accueil en pleine nuit et emmenées à l'aéroport où l'on a constaté qu'elles n'avaient les documents nécessaires pour prendre le vol. Au deuxième essai, il est apparu que leur droit à la vie privée n'était pas assuré du fait de la présence de nombreux journalistes et l'absence d'un accompagnement pour les mineures. Leur départ a dès lors été postposé. À la troisième tentative, le ministre avait pourvu à l'accompagnement. Il n'y avait plus de journalistes présents et les enfants on pu être expulsées du pays, quoique la manière dont leur accompagnement était organisé ne fût pas clair.*

Le ministre a dit qu'il devait rapatrier les enfants parce que leur mère les demandaient. Je m'interroge. La mère elle-même est impliquée en Roumanie dans une enquête pénale de

U heb gealludeerd op het beleid voor de voorlopige hechtenis. Het is belangrijk te weten dat 744 personen in april in voorlopige hechtenis zaten. Dat probleem moet aan bod komen in het algemene debat over de overbevolking in de gevangenissen.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik heb al geantwoord op de vraag over de voorlopige hechtenis.*

Uw vraag over de manier waarop wij de gedetineerden van vreemde origine naar hun land kunnen terugsturen om daar hun straf uit te zitten, heb ik al gedeeltelijk beantwoord ter gelegenheid van de vraag van de heer Vanlouwe. We hebben met Marokko een historisch verdrag kunnen sluiten dat ons de mogelijkheid biedt gevangenen hun straf te laten uitzitten in hun eigen land, ook al stemmen zij daar niet mee in, uiteraard met inachtneming van sommige voorwaarden. Dat verdrag is niet perfect, maar het is al een grote stap voorwaarts.

Het principe dat de Europese Unie hanteert, is veel belangrijker. De beslissing, die eind 2008 genomen is, moet nog vóór december 2011 worden omgezet in het recht van elke land van de Unie. Krachtens dat principe kunnen de Europese gedetineerden zonder voorafgaand akkoord teruggestuurd worden naar hun land van herkomst.

De toepassing van dat principe zal een grote vooruitgang zijn. Uiteraard zullen ook wij de Belgen die een beetje overal in Europa verspreid zijn, dan moeten opvangen.

De heer Alain Courtois (MR). – *December 2011 is een belangrijk moment. Dat mag het grote debat over de voorlopige hechtenis dat u hebt aangekondigd, echter niet op de achtergrond duwen. We proberen dat debat al sedert vele jaren op gang te brengen. Zodra het wetgevend mogelijk is, moeten we daar ernstig werk van maken.*

Mondelinge vraag van mevrouw Güler Turan aan de minister van Justitie over «de opvolging door de minister van terugbrenging van misbruikte minderjarigen» (nr. 5-173)

Mevrouw Güler Turan (sp.a). – Een tijd geleden verbleven drie Roemeense zusjes anderhalf jaar in ons land, nadat ze door hun vader waren misbruikt. Eind maart 2011 werden de zusjes teruggestuurd naar Roemenië. De omstandigheden waren zeer onduidelijk en de beslissing om de terugkeer te organiseren is een zeer spijtige zaak. In een afweging tussen enerzijds het belang van minderjarigen en anderzijds een verblijfskwestie, heeft de minister gekozen voor een enge en foute juridische redenering. Hij heeft de meisjes laten repatriëren. De repatriëring zelf verliep ook niet van een leien dakje. Bij een eerste poging werden de kinderen in het midden van de nacht van hun opvanghuis naar de luchthaven gebracht, waarna werd vastgesteld dat de nodige documenten voor hun vlucht niet aanwezig waren. Bij een tweede poging bleek dat de persoonlijke levenssfeer niet gegarandeerd was en werd de vlucht eveneens afgelast door de aanwezigheid van tal van journalisten en het gebrek aan begeleiding van de minderjarigen. Bij een derde poging heeft de minister gezorgd voor begeleiding. Toen waren er geen journalisten meer aanwezig en konden de kinderen het land worden uitgezet, zij het dat de begeleiding daarvoor niet duidelijk was.

De minister heeft gezegd dat hij de kinderen moest repatriëren omdat de moeder om een hereniging had gevraagd. Ik stel mij

trafic d'êtres humains et d'abus sur enfants mineurs. Le ministre n'a pas fait prévaloir l'intérêt des mineurs. En outre la mère n'avait toujours pas revu ses enfants en mai alors qu'elles avaient été renvoyées en mars. Elle a même déclaré à la presse qu'elles ne savaient pas que ses filles revenaient en Roumanie. Les fillettes ont été expulsées sans aucune garantie que la Roumanie leur accorderait le soutien psycho-médical dont elles ont besoin. La ministre a dit qu'il s'informerait et suivrait la situation des fillettes. Lors de l'expulsion il y eut une campagne de dénonciation à propos de l'accompagnement. Pourtant j'ai entendu dire qu'au sein du département de la Justice, il y avait un service qui s'occupait de cet accompagnement, le Service de signalement des mineurs européens non accompagnés en situation de vulnérabilité (SMEV). Pourquoi ce service n'a-t-il pas été invité à collaborer lors du rapatriement ? Dans quel cadre juridique, le ministre va-t-il demander des informations à son homologue roumain ? Les fillettes bénéficient-elles d'un accompagnement satisfaisant ? Reçoivent-elles l'aide médicale et psychologique dont elles ont besoin ? Si les enfants ont effectivement retrouvé leur mère, j'aimerais savoir si l'instruction judiciaire sur l'implication de la mère dans un trafic d'êtres humains et dans la maltraitance des fillettes est close. Si elles n'ont pas rejoint leur mère, j'aimerais savoir où elles résident, comment elles sont aidées et soutenues et si elles vivent ensemble.

M. le président. – *La semaine dernière nous avons déclaré inacceptable une question sur un cas semblable. Vous avez introduit, madame la sénatrice, une question à portée générale, mais la question telle que vous la formulez ici concerne un cas particulier. Je ne puis le tolérer. Je demande au ministre de ne répondre qu'à la question générale telle qu'elle avait été déposée. Si vous aviez introduit la question comme vous la formulez maintenant, elle aurait été refusée tout comme ce fut le cas pour une question la semaine dernière.*

Mme Güler Turan (sp.a). – *Monsieur le président, je pense que le ministre sait pourquoi je suis à cette tribune aujourd'hui. Il a promis de suivre l'affaire et c'est pourquoi j'espère qu'il répondra sans le moindre problème à mes questions.*

M. le président. – *Je persiste à dire que si l'on veut que le système des questions orales fonctionne, il faut que les questions telles qu'elles sont introduites et telles qu'elles sont exprimées à la tribune concordent.*

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je connais le dossier et il a une portée générale en ce qu'il est un exemple d'un problème qui se présente assez souvent au sein de l'Europe. Ce dossier est suivi depuis un certain temps déjà par Mme Turan et j'ai déjà eu des contacts avec elle à ce propos. Cette question me donne l'occasion d'expliquer l'évolution de l'affaire.*

Je veux tout d'abord dire que ce dossier n'est pas traité dans le cadre du droit des étrangers mais qu'il s'agit d'un rapatriement à la demande de la mère, après enquête par le parquet de Gand et les autres services compétents et avec l'intervention du commissaire aux droits de l'enfant. J'estime que ce dossier a été bien traité et qu'en concertation avec la Roumanie toutes les dispositions nécessaires ont été prises.

daar vragen bij. De moeder zelf is in haar land betrokken bij een strafonderzoek met betrekking tot mensenhandel en misbruik van de minderjarige kinderen. De minister heeft het belang van de minderjarigen niet laten prevaleren. Bovendien heeft de moeder de kinderen nog niet gezien in mei, terwijl ze in maart al vertrokken zijn. De moeder heeft in de pers zelfs verklaard dat ze niet wist dat haar dochters naar Roemenië kwamen. De meisjes werden uit het land gezet zonder enige garantie van Roemenië over de psychologisch-medische hulp die ze nodig hebben. De minister heeft gezegd dat hij zich zou laten informeren en de situatie van de meisjes zou opvolgen. Bij de uitwijzing is een hetze ontstaan over de begeleiding. Ik heb evenwel vernomen dat er binnen de FOD Justitie een dienst bestaat die instaat voor deze begeleiding, namelijk SEMK, signalement van niet-begeleide Europese minderjarigen in kwetsbare toestand. Waarom werd deze dienst niet betrokken bij de repatriëring? Op basis van welk juridisch kader zal de minister nu informatie opvragen bij zijn Roemeense ambtgenoot? Krijgen de meisjes voldoende begeleiding? Krijgen ze de psychologische en medische hulp die ze nodig hebben? Als de kinderen effectief herenigd worden met hun moeder, zou ik graag weten of het strafonderzoek naar de betrokkenheid van de moeder bij het misbruik en de mishandeling van de meisjes is afgerond. Als ze niet herenigd werden met hun moeder, zou ik graag weten waar de meisjes nu verblijven, met welke hulp en steun, en of de meisjes samen zijn.

De voorzitter. – *Vorige week hebben we een vraag over een soortgelijk onderwerp onontvankelijk verklaard. U hebt een vraag met een algemene strekking ingediend, maar de vraag die u hier formuleert, betreft een persoonlijk geval. Dat kan ik niet tolereren. Ik vraag de minister te antwoorden op de algemene vraag die werd ingediend. Als u de vraag die u hier hebt gesteld vooraf had ingediend, dan zou ze net als die van vorige week zijn afgewezen.*

Mevrouw Güler Turan (sp.a). – *Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de minister weet waarom ik hier vandaag sta. Hij heeft een belofte gemaakt om de zaak op te volgen en daarom verwacht ik dat de minister zonder enig probleem op al mijn vragen zal antwoorden.*

De voorzitter. – *Ik blijf erbij dat als we het systeem van de mondelinge vragen willen laten functioneren, er overeenstemming moet zijn tussen de vragen die ingediend worden en die welke hier worden uitgesproken.*

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Het dossier is mij bekend en het heeft een algemene strekking omdat het exemplarisch is voor een probleem dat zich meer voordoet binnen Europa. Het wordt ook al enige tijd door mevrouw Turan opgevolgd en ik heb daarover met haar al contact gehad. Deze vraag geeft mij de gelegenheid om het verdere verloop toe te lichten.*

Vooraf wil ik nog zeggen dat dit dossier niet in het kader van het vreemdelingenrecht is behandeld, maar dat het gaat om een repatriëring op vraag van de moeder, na onderzoek door het parket van Gent en alle bevoegde diensten, met inbegrip van de kinderrechtcommissaris. Naar mijn mening werd het dossier correct behandeld en zijn in overleg met Roemenië de nodige schikkingen getroffen. Dit alles verliep niet

Tout ne s'est cependant pas déroulé sans problème ; d'ailleurs vous avez, madame Turan, décrit ce que furent les difficultés.

À l'avenir, nous devons veiller à avoir un bon contact avec les autres pays européens. Je pars toujours du principe que nous devons respecter les institutions de 27 pays de l'Union européenne et que nous devons veiller à ce que les décisions soient aussi exécutables dans un des autres pays. Lorsqu'il est demandé que des enfants soient ramenés chez leur mère dans leur pays, nous devons spontanément l'envisager, sauf s'il y a des doutes. Dans ce cas on examine les contre-indications.

Sitôt que les intéressés sont partis à l'étranger, je ne dispose plus de compétence directe qui me permette de suivre leur situation. Je me suis en effet engagé à maintenir dans ce cas des contacts avec mon homologue roumain. L'une des conditions mises à cette décision de rapatriement était d'ailleurs que nous ne laissions partir les enfants que s'il était prévu un suivi dans leur pays.

En ce qui concerne les trois fillettes roumaines, je puis vous donner des informations récentes.

Depuis leur arrivée dans leur village natal, le service de la protection de la jeunesse a pris les enfants en charge. Étant donné les faits dont on accuse leur père, les fillettes ont été confiées à un centre spécial pour la protection de la jeunesse où elles résident encore pour l'instant.

Dans ce centre, elles disposent du confort nécessaire et de tout ce qui est utile à leur développement. En outre les fillettes peuvent compter sur un accompagnement psychologique permanent. Le centre accueille une vingtaine d'enfants de sorte que les fillettes sont également en compagnie d'enfants de leur âge.

De plus, les fillettes sont en contact permanent avec leur mère, qui vient leur rendre visite régulièrement.

Le père a été arrêté à son retour en Roumanie et est poursuivi pour abus sexuel et possession de documents pédopornographiques. Il est en détention préventive et ne peut, cela va de soi, avoir de contact avec les enfants.

Comme le séjour des enfants dans ce centre n'est qu'une mesure temporaire, décidée uniquement dans des cas exceptionnels et urgents, les autorités judiciaires roumaines cherchent la meilleure option pour le développement des trois fillettes.

Dans ce cadre, une nouvelle enquête sociale a été diligentée par les autorités chargées de la protection de la jeunesse. Ces autorités suivront de près l'évolution de la situation des trois fillettes.

On peut donc constater que les accords avec les services en Roumanie sont correctement appliqués. Le sort des enfants est suivi avec beaucoup d'attention avec comme objectif de leur permettre de retourner un jour chez leur mère.

Mme Güler Turan (sp.a). – *Le ministre parle de contacts mais sont-ce des contacts officiels avec son homologue ou trouve-t-il l'information dans la presse ou reçoit-il cette information du service où sont accueillies les trois fillettes ? Je n'ai pas reçu de réponse à la question de savoir si elles*

vlekkeloos; u schetste zelf wat de moeilijkheden zijn geweest.

In de toekomst zullen we in dit verband oog moeten hebben voor een goed contact met andere Europese landen. Ik ga er altijd van uit dat we respect moeten opbrengen voor de instellingen van de 27 EU-landen en dat we ervoor moeten zorgen dat beslissingen ook afdwingbaar zijn in een ander land. Wanneer gevraagd wordt dat kinderen teruggebracht worden naar hun land, bij hun moeder, moeten we daar spontaan op ingaan, tenzij daar bezwaren voor zijn. In dit geval werden de tegenindicaties onderzocht.

Eens de betrokkenen terug in het buitenland zijn, heb ik geen rechtstreekse bevoegdheid meer inzake de opvolging van de situatie. Ik heb me wel geëngageerd om hierover contact te houden met mijn Roemeense collega. Eén van de voorwaarden van de beslissing was trouwens dat we de kinderen pas zouden laten gaan als er een opvolgingstraject in het land zelf was.

Wat de drie Roemeense meisjes betreft, kan ik u de volgende, recente informatie meegeven.

Sinds hun aankomst in hun geboortedorp, heeft de dienst voor jeugdbescherming zich over hen ontfermd. Gelet op de feiten waarvan de vader van de meisjes wordt beschuldigd, werden ze toevertrouwd aan een bijzonder centrum voor jeugdbescherming waar ze zich vandaag nog steeds bevinden.

In dit centrum beschikken ze over het nodige comfort en de middelen die noodzakelijk zijn voor hun ontwikkeling. Bovendien kunnen de meisjes er rekenen op een permanente psychologische begeleiding. Dit centrum biedt plaats aan een twintigtal kinderen, zodat ze er ook in het gezelschap zijn van hun leeftijdsgenootjes.

Daarnaast hebben de meisjes voortdurend contact met hun moeder, die hen regelmatig kan komen bezoeken.

De vader werd bij zijn terugkeer naar Roemenië aangehouden en wordt er vervolgd voor seksueel misbruik en het bezit van kinderpornografie. Hij blijft in voorhechtenis en kan vanzelfsprekend niet in contact komen met de kinderen.

Aangezien het verblijf van de kinderen in dit centrum slechts een tijdelijke maatregel is, die enkel wordt genomen in uitzonderlijke en dringende gevallen, onderzoeken de gerechtelijke autoriteiten in Roemenië wat de beste optie is voor de drie meisjes met het oog op hun ontwikkeling. In dat kader werd ook reeds een nieuw sociaal onderzoek uitgevoerd door de overheden bevoegd voor jeugdbescherming. Deze overheden zullen de situatie van de meisjes ook in de toekomst van nabij blijven opvolgen.

Het mag dus duidelijk zijn dat de afspraken met de diensten in Roemenië op een correcte manier worden uitgevoerd. Het lot van de kinderen wordt met veel zorg opgevolgd met als doel ze in de toekomst te laten terugkeren bij hun moeder.

Mevrouw Güler Turan (sp.a). – De minister spreekt over contacten, maar zijn dat officiële contacten met zijn ambtgenoot of krijgt hij informatie via de pers of via de dienst waar de kinderen nu verblijven? Ik kreeg ook geen antwoord op mijn vraag of de kinderen al dan niet samenblijven.

vivent ensemble ?

Le ministre dit que nous devons pouvoir réagir spontanément lorsqu'une mère à l'étranger veut faire revenir ses enfants chez elle. Je conseille au ministre de ne pas réagir spontanément. Il s'agit d'une question juridique qui doit être résolue dans l'intérêt de l'enfant mineur. Le fait qu'elle vienne d'un autre pays européen ne signifie pas automatiquement que tous les droits soient garantis. La Belgique a déjà été condamnée pour l'expulsion de personnes vers la Grèce parce que là-bas leurs droits n'étaient pas garantis.

Dans ce dossier-ci, ce sont des membres de l'ambassade de Roumanie qui sont venus chercher les enfants auprès du service de protection de la jeunesse pour les emmener à l'aéroport. Il s'agissait de la Roumanie. Et si la mère était libyenne ? Les services libyens pourraient-ils venir chercher les enfants dans nos services ?

J'adjure le ministre de ne pas réagir spontanément, de bien tourner et retourner la question sous tous ses aspects juridiques et surtout de faire primer l'intérêt des enfants mineurs avant tout. Nous continuerons à suivre ce dossier et je maintiendrai la pression sur le ministre pour qu'il demande à son homologue roumain de suivre également ce dossier.

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les activités commerciales des banques de sang de cordon en Belgique» (n° 5-167)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – En mai 2010, l'Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé (Afssaps) a refusé à la société Cryo-Save France l'autorisation de stocker du matériel génétique extrait de sang de cordon. Très récemment, le 4 mai 2011, le Conseil d'État français a confirmé ce refus dans un arrêt. Selon une des raisons invoquées pour refuser cette autorisation, un « don » de sang de cordon ne correspond pas à un don anonyme.

Notre législation belge prévoit elle aussi qu'un matériel biologique ne peut faire l'objet d'un don que de manière anonyme et désintéressée. La loi belge du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique prévoit notamment que le don de tissu et de cellules humains, y compris du sang de cordon, n'est possible qu'à des fins thérapeutiques ou scientifiques. L'argument thérapeutique présent dans le droit et la jurisprudence français correspond à l'esprit de la réglementation en vigueur dans notre pays.

L'article 8 de la loi belge prévoit en principe que le stockage destiné à un usage différé, autologue ou allogène, est interdit. Il existe deux exceptions : d'une part si, au moment du prélèvement et/ou de l'obtention, la personne à qui le matériel corporel humain est destiné, souffre ou présente un risque exceptionnellement élevé et avéré scientifiquement d'une pathologie pour laquelle l'utilité des opérations

De minister zei dat we spontaan moeten kunnen reageren als een moeder in het buitenland wil herenigd worden met haar kinderen die hier verblijven. Ik raad de minister aan niet spontaan te reageren. Dit is een juridische kwestie in het belang van het minderjarige kind. Het feit dat het om een Europees land gaat, betekent niet dat automatisch alle rechten worden gegarandeerd. België werd eerder veroordeeld voor de uitzetting van personen naar Griekenland omdat hun rechten daar niet werden gewaarborgd.

In dit dossier zijn leden van de Roemeense ambassade bij onze dienst Kinderbescherming de kinderen komen ophalen om ze naar de luchthaven te vervoeren. Hier gaat het om Roemenië. Wat als het om een Libische moeder gaat? Zullen de Libische diensten kinderen bij onze diensten kunnen ophalen?

Ik smeed de minister niet spontaan te reageren, juridisch alles goed na te trekken en vooral het belang van minderjarige kinderen te laten primeren. Wij zullen dit dossier verder opvolgen en ik zal er op blijven aandringen dat de minister zijn Roemeense ambtgenoot vraagt de zaak eveneens verder op te volgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de commerciële activiteiten van navelstrengbloedbanken in België» (nr. 5-167)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – In mei 2010 heeft het Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé (Afssaps) aan de firma Cryo-Save France de toestemming geweigerd om genetisch materiaal gewonnen uit navelstrengbloed op te slaan. Zeer onlangs, op 4 mei 2011, heeft de Franse Raad van State de weigering van de vergunning aan de firma met een arrest bevestigd. Een van de redenen om de vergunning te weigeren was dat een 'gift' van navelstrengbloed niet overeenstemt met een anonieme donatie.

Dat biologisch materiaal alleen anoniem en met een onbaatzuchtig motief kan worden gedoneerd, is ook terug te vinden in onze eigen Belgische wetgeving. De Belgische wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek bepaalt namelijk ook dat het doneren van menselijk weefsel en cellen, navelstrengbloed inbegrepen, alleen kan met een therapeutisch of wetenschappelijk doel. Het therapeutische argument in het Franse recht en de Franse rechtspraak stemt in de geest overeen met de regelgeving in ons land.

De Belgische wet bepaalt in artikel 8 in principe dat opslag voor uitgesteld voorbeschikt autoloog of allogeen gebruik verboden is. Er zijn twee uitzonderingen: ten eerste, indien de persoon voor wie het menselijk lichaamsmateriaal bestemd is,

précitées est démontrée scientifiquement, et, d'autre part, si le matériel corporel humain reste disponible pour un usage thérapeutique pour un tiers et est enregistré. Dans des cas très spécifiques, le sang de cordon peut donc être utilisé, par exemple pour un petit frère ou une petite sœur malade qui a besoin de cette transfusion.

Cette même loi prévoit que les modalités d'enregistrement et de disponibilité, y compris les conditions relatives aux informations qui doivent être communiquées par la banque de matériel corporel humain au donneur avant toute opération, doivent être fixées par un arrêté royal.

La récente jurisprudence française est-elle de nature telle que le gouvernement belge peut adapter sa position sur le don commercial de sang de cordon et accélérer l'élaboration de l'arrêté royal ? Cette jurisprudence peut-elle aussi entraîner l'interdiction dans notre pays des activités de Cryo-Save dans le domaine du stockage du sang de cordon ? Bref, l'utilisation commerciale de sang de cordon sera-t-elle interdite dans notre pays ?

Des données relatives au matériel corporel humain qui est conservé pour un usage différé sont-elles disponibles dans notre pays ? Quelles en sont les raisons ? Ces données doivent en effet être communiquées conformément à la loi.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

Contrairement à la France, notre pays a repris expressément dans sa législation une réglementation relative au prélèvement et à la conservation du matériel corporel humain destiné à un usage ultérieur. L'article 8, §1^{er}, 4^o de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique prévoit une interdiction de principe du prélèvement et de la conservation de matériel corporel humain destiné à un usage ultérieur. Deux exceptions à cette interdiction générale ont été édictées. La première concerne la personne à qui, au moment du prélèvement, le matériel corporel humain est destiné, et qui souffre ou présente un risque exceptionnellement élevé et scientifiquement avéré d'une pathologie pour laquelle l'utilité des opérations précitées est démontrée scientifiquement. La seconde exception porte sur le cas où le matériel corporel humain en question reste disponible pour un usage thérapeutique pour un tiers et est enregistré à cette fin.

En ce qui concerne la deuxième exception, un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres doit être pris en vue de réglementer l'enregistrement et la disponibilité à l'égard de tiers. À cet égard, la loi prévoit que, si une tierce personne demande le sang de cordon conservé en vue d'un usage autologue, une indemnité peut être octroyée au donneur d'origine par la société de stockage. Mes services ont été chargés de la préparation d'un projet de texte. Puisque le gouvernement est en affaires courantes et puisque ce dossier

op het ogenblik van de wegneming en/of de verkrijging een wetenschappelijk aangetoond uitzonderlijk risico vertoont voor een pathologie waarvoor het nut van voormelde handelingen wetenschappelijk is aangetoond of aan een dergelijke pathologie lijdt, en, ten tweede, indien het menselijk lichaamsmateriaal beschikbaar blijft voor therapeutisch gebruik bij een derde en hiertoe geregistreerd wordt. In zeer specifieke gevallen kan het navelstrengbloed dus worden gebruikt voor bijvoorbeeld een ziek broertje of zusje dat die transfusie nodig heeft.

In diezelfde wet staat dat de nadere regels voor de registratie en de beschikbaarheid, met inbegrip van de voorwaarden betreffende de informatie die aan de donor moet worden verstrekt, door de bank voor menselijk lichaamsmateriaal via een koninklijk besluit moet worden vastgelegd.

Is de recente Franse rechtspraak van dien aard dat de Belgische regering haar standpunt inzake commerciële navelstrengbloeddonatie kan bijstellen en de uitwerking van het koninklijk besluit kan versnellen? Kan ze er ook toe leiden dat de activiteiten van Cryo-Save inzake het opslaan van navelstrengbloed in ons land worden verboden? Kortom, zal het gebruik van commercieel navelstrengbloed in ons land worden verboden?

Zijn in ons land gegevens bekend over het menselijke lichaamsmateriaal dat wordt bewaard voor uitgesteld voorbeschikt gebruik? Wat zijn daarvoor de redenen? Die gegevens moeten immers conform de wet worden meegedeeld.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

In tegenstelling tot Frankrijk heeft België in zijn wetgeving uitdrukkelijk een regeling opgenomen voor het wegnemen en bewaren van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op een uitgesteld gebruik. Artikel 8, §1, 4^o, van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek verbiedt principieel het wegnemen en bewaren van menselijk lichaamsmateriaal met uitgesteld gebruik. Op dit verbod bestaan twee uitzonderingen. De eerste bepaalt dat de persoon voor wie het menselijk lichaamsmateriaal bestemd is, op het ogenblik van de wegneming een wetenschappelijk aangetoond en uitzonderlijk risico vertoont voor een pathologie waarvoor het nut van voormelde handelingen wetenschappelijk is aangetoond of dat hij aan een dergelijke pathologie lijdt. De tweede uitzondering stipuleert dat het bedoelde menselijk lichaamsmateriaal beschikbaar blijft voor therapeutisch gebruik bij een derde en hiertoe wordt geregistreerd.

Ingeval van die tweede uitzondering moet een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden genomen om de registratie en beschikbaarheid tegenover derden te regelen. De wet bepaalt in dat verband dat indien een derde persoon navelstrengbloed opvraagt dat voor autoloog gebruik wordt bewaard, de bewaarfirma de oorspronkelijke donor een vergoeding kan toekennen. Mijn diensten kregen de opdracht om een ontwerp tekst voor te bereiden. Aangezien de regering in lopende zaken is en dit dossier niet dringend is, was het tot

n'est pas urgent, il n'a jusqu'à présent pas été possible de produire cet arrêté royal. Néanmoins, à ma demande, l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (AFMPS) dresse en ce moment un inventaire du matériel corporel humain qui est stocké et destiné à un usage futur autologue et allogène tel que prévu par le dernier alinéa de l'article 8 de la loi.

Les activités de Cryo-Save ne seront pas interdites pour autant que les conditions prévues dans la loi et l'arrêté royal soient respectées par cette société. Cela implique notamment que le sang de cordon qui est stocké à des fins autologues devra être gardé à la disposition de tiers et libéré à la première demande en cas de nécessité.

La jurisprudence française récente n'a aucune répercussion puisque notre législation est conçue différemment.

Je continue à penser que l'exécution complète de la législation actuelle, telle que susmentionnée, doit garantir au maximum la solidarité et des soins de santé accessibles pour tous.

Il ressort des données de l'AFMPS que des cellules souches hématopoïétiques sont prélevées et conservées en vue d'un usage ultérieur pour les cas où est constatée une pathologie hémato-oncologique pour laquelle l'utilité de la thérapie des cellules souches est démontrée. Cet usage ultérieur concerne tant l'usage allogène qu'autologue.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Je remercie la ministre pour ces informations qui reprennent pour partie mes questions. J'aurais volontiers voulu savoir quand l'arrêté royal sera adopté et quand nous disposerons des données. Je suivrai dès lors ce dossier et je le mettrai éventuellement à nouveau à l'ordre du jour ultérieurement car cette réponse ne m'apprend pas grand-chose.

Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les rapports du Centre fédéral d'expertise des soins de santé concernant la médecine alternative» (n° 5-174)

Question orale de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'homéopathie» (n° 5-176)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Mieke Vogels (Groen!). – Le troisième rapport du Centre fédéral d'expertise des soins de santé concernant l'efficacité de l'homéopathie vient d'être rendu public. Les termes sont clairs : l'efficacité de l'homéopathie n'a jamais été prouvée et il pourrait s'agir d'un effet placebo. Le centre ne peut toutefois faire abstraction des nombreuses personnes très satisfaites des médecines alternatives, ce qu'il reconnaît par ailleurs. Des dizaines de parents de jeunes enfants souffrant d'infections respiratoires chroniques se sont, au terme de nombreuses cures d'antibiotiques, tournés vers l'homéopathie et témoignent des résultats positifs obtenus.

op heden niet mogelijk om dit koninklijk besluit uit te vaardigen. Toch stelt het FAGG op mijn vraag momenteel een inventaris op van het menselijk lichaamsmateriaal dat voor gepredestineerd autoloog en allogeen toekomstig gebruik wordt opgeslagen, zoals de wet dit conform de laatste alinea van artikel 8 vereist.

De activiteiten van Cryo-Save zullen niet worden verboden voor zover die firma de voorwaarden van de wet en het koninklijk besluit naleeft. Dat impliceert vooral dat het navelstrengbloed dat voor autologe doeleinden wordt opgeslagen, ter beschikking van derden wordt gehouden en dat het bij de eerste vraag in geval van nood moet worden vrijgeven.

De recente Franse rechtspraak heeft geen enkel gevolg omdat onze wetgeving anders is opgevat.

Ik blijf van oordeel dat de volledige uitvoering van de bestaande wetgeving, zoals hierboven omschreven, de solidariteit en een voor iedereen toegankelijke gezondheidszorg maximaal moeten garanderen.

Uit de gegevens van het FAGG blijkt dat hematopoëtische stamcellen met het oog op uitgesteld gebruik worden weggenomen en bewaard voor gevallen waarbij een hemato-oncologische pathologie is vastgesteld waarvoor het nut van stamceltherapie is aangetoond. Dat uitgestelde gebruik betreft zowel het allogeen als het autologe gebruik.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Ik dank de minister voor deze informatie, die evenwel mijn vragen deels herhaalt. Ik had graag vernomen wanneer het koninklijk besluit zal worden goedgekeurd en wanneer we over de gegevens zullen beschikken. Ik zal dit dossier dan ook volgen en het later eventueel opnieuw aan de orde brengen, want dit antwoord brengt mij niet veel bij.

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rapporten van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg over de alternatieve geneeswijzen» (nr. 5-174)

Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de homeopathie» (nr. 5-176)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen!). – Dinsdag werd het derde rapport van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg over de effectiviteit van homeopathie bekendgemaakt. Het rapport schuwt de grote woorden niet: 'Nog nooit werd de werking van homeopathie werkelijk bewezen en als het al een effect heeft dan is het een placebo-effect'. Toch kan het Kenniscentrum, wat het trouwens ook erkent, niet voorbij aan de talrijke mensen die erg goede ervaringen hebben met alternatieve geneeswijzen. Denk maar aan de tientallen verhalen van ouders van jonge kinderen met chronische luchtwegeninfecties die getuigen dat

Ce rapport constitue un épisode supplémentaire dans le combat que se livrent médecine classique et médecines alternatives. J'ai entendu le professeur Bert Aertgeerts, chef de service de médecine générale de la KULeuven, déclarer à la télévision que faire payer les patients et l'INAMI pour quelque chose qui ne fonctionne pas n'a aucun sens.

Cependant, combien de fois le patient et l'INAMI paient-ils pour un médicament qui ne fonctionne pas ? Notre pays occupe la première place pour ce qui est de l'usage de médicaments prescrits par des diplômés en médecine classique. Soit les Belges sont bien plus souvent malades que les autres, soit ils prennent des médicaments dont l'efficacité n'est, dans leur cas, pas prouvée.

Le centre d'expertise aurait dès lors dû se montrer un peu plus nuancé dans son rapport et faire état des effets pathogènes de la médecine classique ; j'en veux notamment pour preuve la bactérie nosocomiale qui cause encore, chaque année, de nombreuses victimes.

La médecine classique supporte difficilement la critique. Il n'empêche que de nombreux patients optent pour l'approche globale, propre aux médecines alternatives. Cette approche est contraire à l'évolution de la médecine classique dans le cadre de laquelle un urologue ne doit pas poser de questions au sujet d'une affection gastrique, même si celle-ci découle du même mal. Le centre reconnaît l'importance de l'approche globale, mais ne va pas plus loin.

Le Centre d'expertise des soins de santé a, à juste titre, acquis une grande autorité, mais en rejetant sans nuance l'efficacité des médecines alternatives, il aide considérablement les détracteurs des médecines alternatives à marginaliser davantage encore les médecins qui optent pour celles-ci. Je crains aussi une augmentation de la pression sur les mutualités qui, actuellement, remboursent certaines médecines alternatives.

Personnellement, je n'ai jamais consulté un homéopathe ou un ostéopathe, mais je refuse d'admettre que seule la médecine classique est en droit de déterminer ce qui est bon pour le patient. La liberté de choix du patient doit aussi être garantie.

Quelle suite la ministre compte-t-elle donner aux recommandations du centre d'expertise ? A-t-elle l'intention de modifier la loi Colla ou continuera-t-elle à tout le moins à garantir le remboursement des médecins qui appliquent les médecines alternatives ?

M. Gérard Deprez (MR). – Je ne reprendrai pas l'argumentation brillamment développée par ma collègue et je ne me prononcerai ni sur les conclusions scientifiques du rapport ni sur l'efficacité de l'une ou l'autre thérapie.

Je voudrais seulement insister sur deux conclusions de ce rapport qui me semblent très claires.

D'une part, il préconise que la pratique de l'homéopathie soit, pour des questions de sécurité et de qualité, réservée aux seuls médecins.

D'autre part, compte tenu de l'absence d'efficacité démontrée

ze na vele kuren antibiotica werden geholpen met homeopathie. Die individuele gevallen duiden allicht op een werking die *evidence-based* is.

Met dit rapport wordt een volgende hoofdstuk geschreven in de bitse strijd tussen klassieke en alternatieve geneeswijzen. Op televisie hoorde ik prof. Bert Aertgeerts, diensthoofd huisartsgeneeskunde aan de KULeuven, enigszins triomfantelijk meedelen: 'Het heeft geen zin dat patiënten en het RIZIV betalen voor iets dat toch niet werkt.'

Hoe vaak betalen de patiënt en het RIZIV echter voor een geneesmiddel dat niet werkt? Ons land staat aan de top wat het gebruik van geneesmiddelen betreft, voorgeschreven door klassiek geschoolde artsen. Ofwel zijn Belgen veel meer ziek dan anderen, ofwel nemen ze medicijnen die voor hun geval niet *evidence-based* zijn.

Het Kenniscentrum had daarom in zijn rapport een beetje meer nuance kunnen leggen en tevens op de ziekmakende effecten van de klassieke geneeskunde kunnen wijzen, getuige hiervan de ziekenhuisbacterie die jaarlijks nog heel wat slachtoffers maakt.

De klassieke geneeskunde heeft het moeilijk met kritiek. Nochtans opteren heel wat patiënten voor de holistische benadering, eigen aan de alternatieve geneeswijzen. Die benadering staat haaks op de evolutie van de klassieke geneeskunde waar men een uroloog niets moet vragen over een maagaandoening, ook al is die een gevolg van dezelfde kwaal. Het Kenniscentrum erkent het belang van de holistische benadering wel, maar doet er verder niets mee.

Het Kenniscentrum heeft terecht een grote autoriteit verworven, maar door het ongenueanceerd verwerpen van de effectiviteit van alternatieve geneeswijzen leveren ze de tegenstanders van de alternatieve geneeswijzen een sterk wapen om artsen die kiezen voor dat soort geneeswijzen verder te marginaliseren. Ik vrees ook voor een toename van de druk op de ziekenfondsen die momenteel bepaalde alternatieve geneeswijzen terugbetalen.

Ik ben geen *believer* en heb nooit een homeopaat of osteopaat bezocht, maar ik weiger te erkennen dat alleen de klassieke geneeskunde het monopolie krijgt om te bepalen wat goed is voor de patiënt. De keuzevrijheid van de patiënt moet ook in de toekomst worden gegarandeerd.

Ik had dan ook graag vernomen wat de minister zal doen met de aanbevelingen van het Kenniscentrum. Is de minister van plan de wet-Colla te wijzigen of zal ze nog enige ruimte laten voor de alternatieve geneeswijzen binnen het RIZIV, door op z'n minst de terugbetaling te blijven garanderen van artsen die alternatieve geneeswijzen toepassen?

De heer Gérard Deprez (MR). – *Ik zal de schitterende argumentatie van mijn collega niet herhalen en zal me niet uitspreken over de wetenschappelijke conclusies van het rapport noch over de doeltreffendheid van deze of gene therapie.*

Ik wil enkel ingaan op twee zeer duidelijke conclusies van het rapport. Allereerst moet de uitoefening van de homeopathie om redenen van veiligheid en kwaliteit, worden voorbehouden aan artsen. Voorts is, aangezien de effectiviteit van homeopathische behandelingen geenszins kan worden aangetoond, terugbetaling door de verplichte

des traitements homéopathiques, il ne juge pas souhaitable de mettre le remboursement à charge de l'assurance maladie obligatoire.

À partir de ces constats, je souhaiterais poser deux questions à la ministre.

Considère-t-elle, à l'instar du centre fédéral d'expertise, que la pratique de l'homéopathie devrait être réservée aux seuls titulaires d'un diplôme de médecine ? Une réponse positive impliquerait le retrait de l'homéopathie du champ d'application de la loi Colla. La ministre de la Santé envisage-t-elle cette éventualité ?

Selon la ministre, quelle place faut-il donner aux traitements homéopathiques dans le cadre de l'assurance maladie invalidité, sachant, d'une part, que selon l'enquête menée par le centre lui-même, un nombre non négligeable de personnes interrogées précisent n'avoir jamais eu recours à cette médecine non conventionnelle en raison de son coût et, d'autre part, que l'homéopathie apparaît bien comme une réponse efficace pour certaines pathologies spécifiques ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Cet important sujet a déjà fait couler beaucoup d'encre et fera encore débat durant de nombreuses années.

Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Le rapport du centre fédéral d'expertise est très intéressant. C'est à ma demande, je le rappelle, qu'il a réalisé une étude sur chacune des quatre pratiques non conventionnelles prévues par la loi du 29 avril 1999. Les conclusions de ces rapports confirment le bien-fondé de cette démarche ; il en ressort en effet que ces quatre pratiques ne sont pas nécessairement à mettre sur le même pied, ce que fait pourtant la loi de 1999.

Cela dit, l'État fédéral a été condamné par un jugement du tribunal de première instance de Bruxelles de janvier 2010 à mettre en place la commission paritaire prévue par la loi de 1999. L'État a fait appel de ce jugement, mais celui-ci étant assorti de l'exécution provisoire et d'une astreinte, nous nous sommes attelés à faire le nécessaire, malgré cette période d'affaires courantes.

L'objectif de la loi de 1999 est d'encadrer les pratiques dites non conventionnelles, en veillant notamment à définir les modalités d'exercice de celles-ci et en procédant à l'enregistrement individuel des praticiens.

Si la loi confie d'importantes délégations au Roi en la matière, elle prévoit également la mise en place des organes d'avis que sont les chambres et la commission paritaire, afin d'aider le pouvoir exécutif à encadrer adéquatement ces professions.

Enfin, la plupart de ces arrêtés ne pourront sortir leurs effets qu'une fois confirmés par le Parlement dans les six mois de leur publication au *Moniteur belge*.

L'exécution de la loi a déjà nécessité l'adoption d'une loi de confirmation d'un arrêté royal d'avril 2010 portant reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens non conventionnels. Ces dernières et les universités ont finalement pu me communiquer des listes de candidats qui siègeront dans les différents organes d'avis prévus par la loi.

ziekteverzekering niet wenselijk.

Is de minister het eens met het Federaal Kenniscentrum dat de uitoefening van de homeopathie moet worden voorbehouden aan houders van een artsdiploma? Een positief antwoord zou impliceren dat homeopathie buiten het toepassingsgebied van de wet-Colla valt. Houdt de minister rekening met die mogelijkheid?

Welke plaats moeten homeopathische behandelingen krijgen in de ziekte- en invaliditeitsverzekering, wetend dat uit de enquête van het centrum blijkt dat een niet onbelangrijk aantal ondervraagden zegt nog nooit een beroep op de niet-conventionele geneeskunde te hebben gedaan vanwege de kostprijs en dat voorts de homeopathie wel degelijk doeltreffend blijkt voor sommige specifieke pathologieën?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Dit interessante onderwerp heeft al heel wat inkt doen vloeien en zal nog vele jaren onderwerp van discussie zijn.

Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het rapport van het KCE is zeer interessant.

Het KCE heeft op mijn vraag een onderzoek gedaan naar elk van de in de wet van 29 april 1999 bedoelde vier niet-conventionele praktijken. De conclusies van die rapporten bevestigen dat dit een juiste beslissing was, want ze tonen aan dat de vier niet-conventionele praktijken niet noodzakelijk op dezelfde manier moeten worden behandeld, zoals de wet van 1999 dat wel doet.

Ondertussen veroordeelde de rechtbank van eerste aanleg van Brussel in januari 2010 de federale overheid tot de oprichting van de in de wet van april 1999 bedoelde paritaire commissie. De staat is tegen dit vonnis in beroep gegaan, maar omdat het bij voorraad uitvoerbaar is en in een dwangsom voorziet, werk ik nu samen met mijn administratie aan de uitvoering ervan, ondanks de lopende zaken.

De wet van 1999 wil de niet-conventionele praktijken omkaderen, voornamelijk door de uitvoeringsregels ervan vast te leggen en de praktijkbeoefenaars individueel te registreren.

De wet geeft de Koning ter zake belangrijke bevoegdheden, maar ze voorziet tegelijk in de oprichting van verschillende adviesorganen, zoals de kamers en de paritaire commissie, die de uitvoerende macht moeten bijstaan om deze beroepen gepast te omkaderen.

De meeste besluiten zullen maar van kracht worden nadat het parlement ze uiterlijk zes maanden na hun publicatie in het Belgisch Staatsblad, heeft bekrachtigd.

De uitvoering van de wet vereiste al de goedkeuring van een bekrachtigingswet van een koninklijk besluit van april 2010 houdende erkenning van de beroepsverenigingen van de niet-conventionele praktijken. Deze verenigingen en de universiteiten hebben mij uiteindelijk de lijsten kunnen

Même si certaines listes sont encore insuffisantes, selon le schéma actuel, les chambres devraient être composées pour le mois de juillet, et la commission en octobre ou en novembre.

Par ailleurs, l'article 9 de la loi prévoit que tout praticien d'une pratique non conventionnelle qui n'est pas également docteur en médecine doit disposer d'un diagnostic récent, établi par un médecin et par écrit, concernant son patient. Si le patient le souhaite, il peut renoncer à cette garantie, mais il doit alors le faire également par écrit. L'article prévoit par ailleurs que le praticien d'une pratique non conventionnelle devra prendre toutes les précautions pour éviter que son patient ne soit privé d'un traitement conventionnel.

Les différents rapports du KCE posent cependant la question du caractère suffisant et adéquat de ces garanties pour le patient.

Cette question, comme celle qui concerne la restriction éventuelle de la pratique de l'homéopathie aux seuls médecins, sont évidemment de première importance et sortent du cadre des affaires courantes. Elles devront dès lors être tranchées par le prochain gouvernement, après concertation avec les acteurs concernés.

Enfin, je précise que la loi de 1999 n'a aucun impact sur la question du remboursement éventuel des prestations accomplies par des praticiens non conventionnels. Son seul objet consiste en effet à définir les conditions d'exercice de ces pratiques. Si certaines mutuelles octroient un certain remboursement pour ces prestations dans le cadre de l'assurance complémentaire, elles ne sont aujourd'hui pas remboursées dans le cadre de l'assurance obligatoire, à moins qu'elles ne soient accomplies par un médecin, qui en assume alors la responsabilité thérapeutique.

La question d'une modification de cette réglementation n'est, à ce stade, pas à l'ordre du jour, mais il est évident qu'une telle décision ne peut être prise que par un gouvernement de plein exercice.

L'histoire n'est donc pas terminée.

Mme Mieke Vogels (Groen!). – *De toute évidence, il existe encore un avenir pour les thérapies alternatives. Le sujet ne peut être réglé en période d'affaires courantes. Il faut donc attendre le prochain gouvernement. J'invite tous les partis à aborder ce point lors de leur visite officielle au formateur afin qu'un chapitre consacré aux thérapies alternatives puisse être inséré dans le prochain accord de gouvernement. Je vais d'ores et déjà le demander à mon parti.*

M. Gérard Deprez (MR). – Avec beaucoup de subtilité, la ministre nous a redit les difficultés de mise en œuvre de la loi Colla et a admis, par ailleurs, son incapacité à répondre à certaines questions, n'étant pas habilitée à changer la législation. C'était un excellent numéro d'équilibriste.

Je rejoindrai donc Mme Vogels en vous priant, vous qui appartenez à un des grands partis de ce pays, de faire pression sur vos amis pour qu'ils aboutissent le plus rapidement possible à autre chose qu'un gouvernement en affaires courantes.

bezorgen van de kandidaten die in de verschillende wettelijk bepaalde adviesorganen zullen zetelen. Ook al zijn sommige lijsten, volgens het huidige schema, nog ontoereikend, toch zouden de kamers in juli en de commissie in oktober of november samengesteld moeten kunnen worden.

Ik wijs er trouwens op dat artikel 9 van de wet bepaalt dat elke beoefenaar van een niet-conventionele praktijk die zelf geen dokter in de geneeskunde is, voor elke patiënt moet beschikken over een recent document met een diagnose, opgesteld door een arts. De patiënt kan desgewenst aan die waarborg verzaken, maar hij moet dat dan wel schriftelijk doen. Het artikel bepaalt overigens dat de beoefenaar van een niet-conventionele praktijk alle voorzorgen moet nemen om te vermijden dat zijn patiënt van een conventionele behandeling verstoken blijft. In de rapporten van het Kenniscentrum wordt echter de vraag gesteld of dit voor de patiënt geschikte en voldoende waarborgen zijn.

Deze vraag, net zoals die over het eventueel beperken van de homeopathische praktijk tot enkel de geneesheren, is natuurlijk van het grootste belang, maar valt buiten het kader van de lopende zaken. De volgende regering zal, na overleg met de betrokken actoren, daarover de knoop moeten doorhakken.

Ik wil ten slotte opmerken dat de wet van 1999 geen enkele invloed heeft op de vraag naar de eventuele terugbetaling van verrichtingen door niet-conventionele beoefenaars. De wet wil alleen de voorwaarden vastleggen om deze praktijken uit te oefenen. Sommige ziekenfondsen mogen dan al in het kader van de aanvullende verzekering tot een bepaalde terugbetaling van deze verrichtingen overgaan, in het kader van de verplichte verzekering worden ze vandaag niet terugbetaald, behalve wanneer ze uitgaan van een geneesheer, die er dan ook de therapeutische verantwoordelijkheid voor draagt. Een wijziging van deze regelgeving is in dit stadium niet aan de orde, maar het is zonneklaar dat alleen een regering met volle bevoegdheid een dergelijke beslissing kan nemen.

De zaak is dus nog niet rond.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen!). – U hebt inderdaad duidelijk gemaakt dat het laatste woord over de toekomst van de alternatieve geneeswijzen nog niet is gezegd en dat het onderwerp niet in lopende zaken kan worden geregeld. Het is dus wachten op een nieuwe regering. Ik roep alle partijen die de komende dagen bij de formateur hun opwachting maken dan ook op een hoofdstuk alternatieve geneeswijzen mee te nemen om in het volgende regeerakkoord te zetten. Ik zal dat alvast aan mijn partij vragen.

De heer Gérard Deprez (MR). – *De minister heeft zeer subtiel nog eens de problemen met de uitvoering van de wet-Colla opgeworpen en heeft tegelijk ook aangegeven dat zij aan bepaalde vragen niet kan voldoen omdat zij niet bij machte is de wetgeving te wijzigen. Dit was een sterk nummertje koorddansens.*

Samen met mevrouw Vogels dring ik erop aan dat de minister, die deel uitmaakt van een van de grootste partijen van het land, druk uitoefent op haar politieke vrienden om ervoor te zorgen dat er zo vlug mogelijk een einde komt aan de

Question orale de M. Rik Daems au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'augmentation du plafond des revenus annuels d'un indépendant» (n° 5-168)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Rik Daems (Open Vld). – *Je fais actuellement un tour des diverses fédérations et organisations professionnelles qui défendent les intérêts de petits indépendants et petites entreprises pour examiner quelles mesures pratiques peuvent être rapidement prises pour aider les entreprises débutantes et de petite taille. Le sujet abordé est souvent le plafond actuel du chiffre d'affaires annuel sous lequel il y a exonération du paiement de la TVA. Il s'établit à 5 580 euros par an, ce qui représente moins de 500 euros par mois. Dans divers pays européens, cette limite est beaucoup plus élevée. Le plafond le plus élevé que j'aie trouvé était 71 000 livres en Grande-Bretagne. En moyenne, le plafond tourne autour de 25 à 30 000 euros.*

Une entreprise non assujettie à la TVA peut tenir une comptabilité limitée, ne doit pas payer de comptable, peut établir des factures sans TVA mais – c'est le revers de la médaille – ne peut récupérer aucune TVA. Les petites entreprises ayant un chiffre d'affaires minime ou des frais réduits, qui ne peuvent donc guère récupérer, profiteraient largement du relèvement du plafond.

Je ne dois pas ajouter qu'un plafond plus élevé épargnerait à l'administration beaucoup de paperasseries. Il stimulerait aussi l'activité indépendante car un chiffre d'affaires annuel limité à 1 000 ou 2 000 euros incite uniquement à ne rien faire ou à travailler dans un « circuit gris ».

Le ministre est-il disposé à soutenir une initiative parlementaire pour porter le plafond de 5 580 euros à quelque 25 000 euros ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Le relèvement du plafond peut effectivement avoir un effet positif pour les petites entreprises, mais nous devons suivre les directives européennes.*

Je vous lis maintenant la réponse du ministre. Le régime dont il s'agit est prévu par l'article 56, §2, du Code de la TVA et par l'arrêté royal n° 19 du 29 décembre 1992 relatif au régime de franchise. Il permet ainsi aux petites entreprises dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 5 580 euros de bénéficier de la franchise de la taxe et de ne pas porter de TVA en compte pour les opérations qu'elles effectuent. En revanche, ces mêmes entreprises ne peuvent pas déduire la taxe ayant grevé les biens et les services qu'elles utilisent pour effectuer leurs opérations en franchise de la taxe.

En 2004, la Commission européenne a proposé d'accorder aux États membres la possibilité de relever le seuil de chiffre d'affaires annuel, permettant ainsi aux petites entreprises d'être exonérées de la TVA jusqu'à un montant de 100 000

regering van lopende zaken.

Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verhoging van het plafond van de jaarlijkse inkomsten van een zelfstandige» (nr. 5-168)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Rik Daems (Open Vld). – *Ik maak op het ogenblik een tour van diverse beroepsfederaties en organisaties die de belangen behartigen van kleine zelfstandigen en kleine ondernemingen om na te gaan welke praktische maatregelen snel genomen kunnen worden om startende en kleine bedrijven te helpen. Gespreksonderwerp is vaak de huidige maximumgrens van de jaaromzet waaronder geen btw-plicht bestaat. Die ligt op 5 580 euro per jaar, wat neerkomt op minder dan 500 euro per maand. In diverse Europese landen blijkt die grens veel hoger te liggen. De hoogste grens die ik heb gevonden was 71 000 pond in Groot-Brittannië. Gemiddeld ligt de grens rond 25 à 30 000 euro.*

Een niet btw-plichtig bedrijf kan een beperkte boekhouding voeren, moet geen boekhouder betalen, kan facturen zonder btw uitschrijven – en dat is dan de keerzijde van de medaille – maar kan ook geen btw recupereren. Kleine bedrijven met een kleine omzet of kleine kosten, die dus ook weinig kunnen recupereren, zouden bijzonder gebaat zijn bij het optrekken van de limiet.

Ik hoef er niet bij te zeggen dat een hogere limiet de administratie heel wat papieren rompslomp zou besparen. Een hogere limiet zou ook een stimulans zijn voor meer zelfstandige activiteit want een jaaromzet gelimiteerd tot 1000 of 2000 euro zet alleen maar aan tot niets doen of tot werken in een grijs circuit.

Is de minister bereid een parlementair initiatief te steunen om de limiet van 5580 euro op te trekken tot ongeveer 25 000 euro?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Het optrekken van de limiet kan inderdaad een positief effect sorteren bij kleine ondernemingen, maar we moeten de Europese richtlijnen volgen.*

Ik lees nu het antwoord van de minister. Voor bedoelde regeling verwijs ik naar artikel 56, paragraaf 2, van het BTW-wetboek en het koninklijk besluit nummer 19 van 29 december 1992 met betrekking tot de vrijstellingsregeling. Kleine ondernemingen waarvan het omzetcijfer niet hoger is dan 5580 euro kunnen aldus belastingvrijstelling genieten en dienen geen btw aan te rekenen op de handelingen die ze verrichten. Die ondernemingen kunnen daarentegen de belasting geheven op de goederen en diensten die ze gebruiken voor het verrichten van hun vrijgestelde handelingen niet in aftrek brengen.

In 2004 stelde de Europese Commissie voor de lidstaten de mogelijkheid te geven de drempel van het jaarlijkse omzetcijfer op te trekken, zodanig dat de kleine

euros. Cette proposition, qui faisait partie d'un ensemble plus large, n'a toutefois pas reçu le soutien des États membres.

Si le texte de l'article 285 actuel de la directive 2006/112/CE du Conseil du 28 novembre 2006 ne permet pas de flexibilité en matière de limite du seuil applicable à ce régime particulier, la possibilité reste offerte aux États membres d'introduire une demande de dérogation sur la base de l'article 395 de cette directive. Pour être complet, je dois dire qu'une série d'États membres avaient un seuil plus élevé avant l'entrée en vigueur de la directive et qu'ils n'ont pas dû renoncer à leurs modalités nationales.

L'article 395 en question permet au Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, d'autoriser un État membre à introduire des mesures particulières dérogatoires à la directive 2006/112/CE précitée, afin de simplifier la perception de la taxe ou d'éviter certaines fraudes ou évasions fiscales.

Les mesures destinées à simplifier la perception de la taxe ne peuvent cependant influencer, sauf de façon négligeable, sur le montant global des recettes fiscales de l'État membre perçues au stade de la consommation finale. Cela met naturellement une forte limite à ce que nous pouvons faire nous-mêmes.

Ainsi, l'impact du relèvement du seuil de franchise doit de toute façon être évalué non seulement en fonction de la simplification administrative pour les entreprises concernées, mais également du coût budgétaire que cette mesure entraînerait.

Tel est le cadre dans lequel on peut débattre d'une adaptation du seuil maximum et je puis dire, au nom du ministre, qu'il existe une volonté de soutenir une proposition de loi en la matière et de faire examiner son impact budgétaire.

M. Rik Daems (Open Vld). – *Je suis heureux que le ministre soit disposé à soutenir une proposition de loi et à faire examiner son impact budgétaire.*

Je sais aussi qu'une dérogation peut être demandée sur la base de l'article 395 de la directive européenne précitée. La difficulté réside dans le fait qu'il faut l'unanimité au sein du Conseil sur la proposition de la Commission européenne. Pour certains États cela a marché. Il y a donc des précédents auxquels nous pouvons nous référer.

Je remercie le ministre de son attitude positive à l'égard d'un relèvement du plafond du chiffre d'affaires annuel, et je ne comprendrais franchement pas que quelqu'un puisse y être opposé. Je demanderai prochainement aux différents groupes de soutenir la proposition de loi que j'introduirai en ce sens. Ainsi, nous pourrions rapidement demander une dérogation aux instances européennes et la nouvelle réglementation pourra entrer en vigueur à relativement bref délai.

La seule discussion que nous devons encore mener entre nous concerne la fixation du plafond pour la dispense de paiement de la TVA. Nous y arriverons certainement.

ondernemingen tot een bedrag van 100 000 euro van btw zouden kunnen worden vrijgesteld. Dat voorstel, dat deel uitmaakte van een groter geheel, kreeg evenwel niet de steun van de lidstaten.

De tekst van het huidige artikel 285 van de richtlijn 2006/112/EG van de Raad van 28 november 2006 laat geen flexibiliteit toe inzake de drempelgrens van de bijzondere regeling. De lidstaten behouden evenwel de mogelijkheid een aanvraag tot afwijking in te dienen op basis van artikel 395 van genoemde richtlijn. Volledigheidshalve moet ik zeggen dat een aantal lidstaten een hogere drempel hadden voor de richtlijn van toepassing was en dat ze niet moesten afzien van hun nationale modaliteiten.

Op grond van bedoeld artikel 395 kan de Raad op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen elke lidstaat machtigen bijzondere afwijkende maatregelen voor genoemde richtlijn 2006/112/EG te treffen, om de belastinginning te vereenvoudigen of bepaalde vormen van belastingfraude of -ontwijking te voorkomen.

De maatregelen tot vereenvoudiging van de belastinginning mogen geen noemenswaardige invloed hebben op de totale belastingopbrengst van de lidstaat in het stadium van het eindverbruik. Dat legt uiteraard een sterke limiet op wat wij zelf kunnen doen.

Daarom moet de weerslag van de verhoging van de vrijstellingsdrempel zeker niet alleen worden beoordeeld op grond van de administratieve vereenvoudiging voor de betrokken ondernemingen, maar moeten eveneens rekening worden gehouden met de budgettaire weerslag van dergelijke maatregel.

Ziedaar het kader waarbinnen over een aanpassing van de maximumgrens kan worden gepraat en namens de minister kan ik zeggen dat er bereidheid is om een wetsvoorstel ter zake te steunen en de budgettaire weerslag ervan te laten onderzoeken.

De heer Rik Daems (Open Vld). – Het verheugt me dat de minister bereid is een wetsvoorstel te steunen en er de budgettaire weerslag van wil laten onderzoeken.

Ik weet ook dat een afwijking kan worden aangevraagd op basis van artikel 395 van genoemde Europese richtlijn. De moeilijkheid daarbij is dat er in de Raad unanimité moet zijn rond het voorstel van de Europese Commissie. Voor sommige landen is dat gelukt. Er bestaan dus precedents waar we naar kunnen verwijzen.

Ik dank de minister voor zijn positieve houding tegenover een verhoging van de maximumgrens voor de jaaromzet, al zou ik eerlijk gezegd niet verstaan dat iemand daartegen kan zijn. Ik zal dan ook eerstdaags aan de verschillende fracties vragen het wetsvoorstel te steunen, dat ik in die zin zal indienen. Zo kan op korte termijn aan de Europese instanties een afwijking worden gevraagd en kan de nieuwe regeling op relatief korte tijd van kracht worden.

De enige discussie die wij onder elkaar nog moet voeren, betreft het bepalen van de maximumgrens voor de vrijstelling van de btw-plicht. Maar daar komen we wel uit.

Question orale de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le transfert d'activités du bureau de recettes des contributions directes de Bruxelles 3 vers le bureau de recettes des contributions directes de Hasselt 3» (n° 5-175)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Ahmed Laaouej (PS). – Le Bureau de recettes des contributions directes de Bruxelles 3 est en charge des activités relatives aux entrepreneurs enregistrés ; il s'agit d'un dispositif assez complexe de retenue prévu dans le Code des impôts sur les revenus.

Il nous revient qu'il a été décidé de transférer les activités de ce bureau de recettes bruxellois au bureau de Hasselt.

D'après nos informations, ce bureau apporterait un support de type *back office*, au bénéfice des bureaux de recettes locaux, mais nous n'avons pas plus d'informations quant aux raisons qui ont conduit à ce transfert d'activités d'un bureau situé à Bruxelles, qui avait une compétence nationale, vers un bureau situé à Hasselt.

On peut s'interroger sur la répartition des missions entre ce bureau de Hasselt et les autres bureaux locaux. On peut aussi se demander s'il comprendra suffisamment d'agents à même de traiter les dossiers francophones, puisque le bureau de Bruxelles traitait les dossiers de l'ensemble du territoire national. Toutefois, ce transfert appelle des questions un peu plus précises.

Quelle est l'autorité qui a pris cette décision, d'autant qu'en matière de recettes, nous touchons à la matière des comptables du Trésor et qu'il fallait peut-être un texte de nature réglementaire ?

Cette décision a-t-elle fait l'objet d'un arrêté ministériel ? Dans la négative, quelle est la situation et comment comptez-vous régler le transfert ?

Surtout, je souhaiterais savoir si le bureau de Hasselt est à même de remplir toutes les missions que le bureau de Bruxelles remplissait jusque-là.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

M. Laaouej est bien informé : les services du recouvrement de Hasselt assurent effectivement un support de *back office* au profit, non pas des bureaux de recette locaux, mais du bureau de recettes des contributions de Bruxelles 3, qui est chargé de la perception des sommes qui doivent être retenues par les cocontractants des entreprises du secteur de la construction qui ont des dettes fiscales au moment du paiement des factures. Il s'agit de l'application des dispositions des articles 400 et suivants du CIR 1992 relatifs à la responsabilité solidaire pour les dettes fiscales d'un entrepreneur, matière complexe s'il en est.

Cette mesure a été décidée par l'administration fédérale du

Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het overbrengen van de activiteiten van het ontvangkantoor van de directe belastingen van Brussel 3 naar het ontvangkantoor van de directe belastingen van Hasselt 3» (nr. 5-175)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – Het ontvangkantoor van de directe belastingen van Brussel 3 behandelt de dossiers die verband houden met geregistreerde aannemers. Het gaat om een vrij complex systeem van inhouding voorgeschreven door het Wetboek van Inkomstenbelasting.

Naar verluidt worden de activiteiten van dit Brusselse kantoor overgebracht naar het kantoor van Hasselt.

Volgens onze informatie zou dat kantoor *backoffice*ondersteuning bieden aan de lokale ontvangkantoren, maar we weten niet om welke redenen de activiteiten van een kantoor met nationale bevoegdheid dat te Brussel was gevestigd, worden overgebracht naar Hasselt.

Men kan zich vragen stellen over de taakverdeling tussen het kantoor te Hasselt en de andere lokale kantoren. Men kan zich ook afvragen of er voldoende personeelsleden zullen zijn die in staat zijn om de Franstalige dossiers te behandelen, aangezien het bureau te Brussel alle dossiers behandelde van het gehele grondgebied. Naar aanleiding van deze overbrenging wil ik enkele zeer precieze vragen stellen.

Welke overheid heeft deze beslissing genomen? Moet daarover geen reglementaire tekst worden aangenomen aangezien het gaat om invordering van belastingen en de boekhouding van de Schatkist?

Werd met betrekking tot deze beslissing een ministerieel besluit genomen? Zo niet, wat is dan de stand van zaken en hoe zal de overbrenging in zijn werk gaan?

Ik wil vooral weten of het kantoor te Hasselt in staat is om alle opdrachten te vervullen die het kantoor te Brussel tot dan toe vervulde.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

De informatie van de heer Laaouej klopt inderdaad: de invorderingsdiensten van Hasselt bieden *backoffice*ondersteuning, niet aan de lokale ontvangkantoren, maar aan het kantoor van de belastingontvanger van Brussel 3, die belast is met de invordering van de bedragen die moeten worden ingehouden door medecontractanten van bedrijven uit de bouwsector die belastingschulden hebben op het ogenblik van de betaling van facturen. Het betreft de toepassing van de artikelen 400 en volgende van het WIB 1992 met betrekking tot de hoofdelijke verantwoordelijkheid voor de belastingschulden van een aannemer. Dat is een complexe materie.

Recouvrement dans le cadre du transfert de la perception des taxes de circulation vers la Région flamande. Comme vous le savez sans doute, ce transfert a été réalisé le 1^{er} janvier 2011, en même temps qu'un transfert d'agents du SPF Finances vers Vlabel, l'agence fiscale de la Région flamande.

À cet égard, il faut savoir que dans le souci de répondre favorablement à une demande formulée par les organisations syndicales, le Comité de direction du SPF Finances a décidé de transférer uniquement des agents volontaires vers la Région flamande, quel que soit le lieu de travail effectif de ces agents au sein du SPF Finances (dans la Région flamande ou dans la Région de Bruxelles-Capitale).

Or il s'est avéré qu'un nombre important d'agents travaillant à l'administration fédérale du Recouvrement dans la Région de Bruxelles-Capitale se sont portés volontaires, alors que les départs depuis les services de cette administration installés en Flandre étaient largement en deçà du quota à fournir à l'agence Vlabel. Cette administration se trouvait dès lors dans une situation dans laquelle le volume de travail avait diminué en Région flamande, sans que le service soit affecté par un départ proportionnel des agents, alors que dans le bureau des recettes de la direction régionale de Bruxelles qui voyait partir nombre de ses agents néerlandophones, le volume de travail n'avait nullement diminué.

C'est en vue de faire face à cette situation difficile que l'administration du recouvrement a décidé, en concertation avec ses directeurs régionaux, de confier à ses services de Hasselt un travail de *back office* qui était jusqu'alors réalisé à la recette de Bruxelles 3.

Le travail en question a notamment trait à la comptabilisation des opérations de paiement, notamment le traitement des extraits de compte, la consignation des paiements et leur imputation sur les dettes.

Il convient de noter ce qui suit :

- cette mesure ne modifie pas les compétences réglementaires de la recette de Bruxelles 3 ni celles des recettes locales, qui restent chargées du recouvrement des dettes fiscales des entrepreneurs ;
- la mesure ne doit dès lors pas faire l'objet d'un arrêté ministériel ;
- les agents des services de Hasselt n'ont, lors de l'exécution de leur travail, aucun contact avec le public ;
- les services de Hasselt ont suffisamment d'agents pour traiter l'ensemble des tâches qui leur sont confiées, quel que soit le lieu d'établissement de l'entrepreneur ou de ses cocontractants.

Personnellement, j'estime que l'administration a pris ainsi une mesure de bonne gestion, puisqu'elle permet de faire face à une situation difficile tout en maintenant le niveau de productivité, et ce sans devoir procéder à des mutations d'office, lesquelles ne sont guère appréciées tant par le personnel que par les organisations syndicales.

M. Ahmed Laaouej (PS). – Je ne suis pas rassuré, monsieur le secrétaire d'État. En effet, rien n'indique avec précision que le bureau de recettes de Hasselt, qui sera bientôt chargé de ces dossiers, dispose de suffisamment d'agents qualifiés

Deze maatregel werd getroffen door de federale administratie van invordering, in het kader van de overdracht van de inning van de verkeersbelasting naar het Vlaams Gewest. Zoals u weet gebeurde die overdracht op 1 januari 2011, samen met de overstap van personeelsleden van de FOD Financiën naar Vlabel, het belastingagentschap van het Vlaams Gewest.

In dit verband moet u weten dat het directiecomité van de FOD Financiën op vraag van de syndicale organisaties heeft beslist om enkel personeelsleden aan het Vlaams Gewest over te dragen die daar vrijwillig voor kiezen, ongeacht waar ze effectief tewerkgesteld zijn binnen de FOD Financiën; in het Vlaams Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een groot aantal personeelsleden van de federale administratie van invordering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zich vrijwillig opgegeven, terwijl het aantal mensen dat bereid was de in Vlaanderen gevestigde diensten van deze administratie te verlaten veel lager was dan het quorum dat naar Vlabel moest gaan. Bijgevolg verminderde het werkvolume van die administratie in het Vlaams Gewest, maar het aantal personeelsleden die daar wilden vertrekken was niet in verhouding. Het ontvangkantoor van de regionale directie Brussel daarentegen zag een groot deel van zijn Nederlandstalige personeel vertrekken, terwijl het werkvolume er niet verminderde.

Om aan die moeilijkheden het hoofd te bieden, heeft de administratie van invordering, in overleg met de regionale directeurs, beslist de diensten te Hasselt te belasten met de backofficeondersteuning die voorheen gebeurde in het ontvangkantoor van Brussel 3.

Dat werk heeft betrekking op de boekhoudkundige verwerking van de betalingsverrichtingen, met name de behandeling van rekeningafschriften, de consignatie van de betalingen en de toerekening ervan op de schulden.

Het volgende is daarbij van belang:

- *deze maatregel wijzigt de reglementaire bevoegdheden van de ontvanger te Brussel 3 niet, noch van de lokale ontvangers, die belast blijven met de invordering van de belastingsschulden van de aannemers;*
- *over deze maatregel moet bijgevolg geen ministerieel besluit genomen worden;*
- *de personeelsleden van de diensten te Hasselt hebben bij de uitvoering van hun werk geen contact met het publiek;*
- *de diensten te Hasselt hebben voldoende personeel om de hun toevertrouwde opdrachten te vervullen, ongeacht de vestigingsplaats van de aannemer of van zijn medecontractanten.*

Persoonlijk vind ik dat de administratie hiermee een maatregel van goed bestuur heeft genomen, aangezien bepaalde moeilijkheden kunnen worden opgevangen terwijl de productiviteit op peil wordt gehouden, zonder te hoeven overgaan tot verplichte overplaatsingen, die door personeel en vakbonden slechts matig op prijs gesteld worden.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Mijnheer de staatssecretaris, dit antwoord stelt me niet gerust. Uit niets blijkt immers dat het ontvangkantoor te Hasselt, dat binnenkort die dossiers zal behandelen, over voldoende gekwalificeerd personeel beschikt om de Franstalige dossiers*

capables de traiter les dossiers francophones.

Nous verrons donc à l'épreuve et nous aurons sans doute l'occasion d'en reparler en commission.

Question orale de M. Piet De Bruyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «la remise de la dette de 23 millions d'euros en faveur de la République démocratique du Congo» (n° 5-165)

M. Piet De Bruyn (N-VA). – *Voici quelques semaines, nous avons discuté en séance plénière des dépenses de la coopération au développement. Le ministre a alors indiqué que notre pays allait à nouveau remettre environ cent millions d'euros de dettes en 2011.*

Nous ne mettons pas en cause le mécanisme de la remise de dettes. Le conseil restreint des ministres a décidé hier de remettre 23 millions d'euros de dettes au Congo. Cette décision et surtout son timing nous a surpris. Notre pays émet-il ainsi un bon signal ? De nombreuses irrégularités ont en effet été constatées lors des élections de cette année. Sans nous immiscer dans les affaires d'un État souverain, nous pouvons nous poser de sérieuses questions sur la modification de la Constitution. En outre, des formes d'intimidation et de corruption constituent également un énorme problème. En d'autres termes, est-il bien opportun d'accorder aujourd'hui une remise de dettes de 23 millions ? Nous ne le pensons pas.

Quel argument le ministre avance-t-il pour envoyer, en ce moment crucial, un signal positif au Congo ?

M. Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes. – *Cette remise de dette accordée à la RDC n'est pas une nouvelle initiative mais l'exécution d'une décision du Club de Paris du 17 novembre 2010, décision visant à remettre la dette en souffrance des créditeurs bilatéraux. Le Club de Paris a pris cette décision après que la Banque mondiale et le FMI ont confirmé, en juin 2010, que la RDC avait appliqué les mesures macro-économiques et structurelles convenues. Après une décision au sein du Club de Paris, les créditeurs ont six mois pour signer un « protocole portant remise de dette » avec un pays partenaire.*

La dette en souffrance de la RDC envers la Belgique se compose de trois parties : la dette vis-à-vis de l'Office du Ducroire, les prêts d'État à État sous la compétence du ministre des Finances et les prêts qui ont été contractés dans les années 1980 dans le cadre du budget de la Coopération au développement. La dette de 23 millions d'euros sur laquelle porte la question, fait partie de cette troisième catégorie.

Le ministre des Affaires étrangères signera le 30 mai à Kinshasa les protocoles pour les trois parties précitées.

M. Piet De Bruyn (N-VA). – *Sans le mentionner explicitement, le ministre a fourni l'argument : le ministre des Affaires étrangères va au Congo et veut apporter un petit cadeau, dans ce cas d'une valeur de 23 millions d'euros. Pour nous, ce cadeau n'est absolument pas fait au bon moment.*

te behandelen.

We zullen zien wat dit geeft in de praktijk en we zullen hierop wellicht terugkomen in de commissie.

Mondelinge vraag van de heer Piet De Bruyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de schuldkwijtschelding van 23 miljoen euro aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-165)

De heer Piet De Bruyn (N-VA). – Enkele weken geleden hebben we in de plenaire vergadering de uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking besproken. De minister deelde toen mee dat ons land in 2011 opnieuw ongeveer honderd miljoen euro schulden zal kwijtschelden.

Het mechanisme van de schuldkwijtschelding stellen we niet ter discussie. De beslissing van het kernkabinet gisteren om 23 miljoen euro schulden kwijt te schelden aan Congo heeft ons echter wel verrast, vooral wat de timing betreft. Geeft ons land hiermee wel een goed signaal? In de aanloop naar de verkiezingen dit jaar zijn er immers heel wat onregelmatigheden gebeurd. Ook bij de grondwetswijziging kunnen we, zonder ons te mengen in een soevereine staat, ernstige vragen stellen. Verder zijn vormen van intimidatie en ook corruptie een levensgroot probleem. Met andere woorden, is het wel opportuun nu een schuldkwijtschelding van 23 miljoen te verlenen? Wij menen van niet.

Wat is het argument van de minister om op dit cruciale ogenblik een positief signaal te geven aan Congo?

De heer Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken. – Deze schuldkwijtschelding aan de DRC is geen nieuw initiatief, maar de uitvoering van de beslissing van de Club van Parijs van 17 november 2010 om de uitstaande schuld van bilaterale crediteurs kwijt te schelden. De Club van Parijs heeft die beslissing genomen nadat de Wereldbank en het IMF in juni 2010 hadden bevestigd dat de DRC de afgesproken macro-economische en structurele maatregelen had gerealiseerd. Na een beslissing in de Club van Parijs hebben crediteurs zes maanden de tijd om een 'protocol van schuldkwijtschelding' te tekenen met het partnerland.

De uitstaande schuld van de DRC tegenover België bestaat uit drie delen: de schuld tegenover Delcredere, de leningen van staat tot staat onder de bevoegdheid van de minister van Financiën en de leningen die in de jaren tachtig zijn uitgeschreven in het kader van het budget voor Ontwikkelingssamenwerking. De schuld van 23 miljoen euro waarop de vraag betrekking heeft, behoort tot dat laatste deel.

De minister van Buitenlandse Zaken zal op 30 mei in Kinshasa de protocollen voor de drie hierboven vermelde onderdelen, tekenen.

De heer Piet De Bruyn (N-VA). – De minister heeft, zonder het expliciet te zeggen, het argument gegeven: de minister van Buitenlandse Zaken gaat naar Congo en wil een cadeautje meenemen, in dit geval een cadeautje van 23 miljoen euro. Voor ons komt dat absoluut niet op het juiste moment.

Question orale de Mme Fatiha Saïdi au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «les accords de coopération au développement avec les pays de la zone euro-méditerranéenne» (n° 5-177)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Si les révolutions à l'œuvre dans le monde arabe sont historiques, les changements profonds revendiqués par les populations locales prendront toutefois du temps à se mettre en place. Ainsi, la période transitoire est le temps des espoirs mais aussi celui des risques et des incertitudes car cette période de négociation va influencer sur de nombreux enjeux de société fondamentaux.

Or, dans le domaine du droit des femmes, il semble notamment qu'il y ait lieu de s'inquiéter. Les nombreuses auditions organisées par le Comité d'avis pour l'Égalité entre les hommes et les femmes sur la position des femmes dans la zone euro-med ont confirmé ces inquiétudes. En effet, les femmes sont très faiblement représentées dans les instances supérieures provisoires tunisiennes et totalement absentes des listes électorales égyptiennes et dans ces deux pays, elles sont écartées de façon flagrante de la table des négociations politiques, en dépit de leur participation active aux mouvements révolutionnaires. Or le droit des femmes et leur participation à la vie politique sont des éléments essentiels pour la construction d'une société égalitaire et démocratique. Plus que jamais, ces femmes doivent donc être soutenues à cet égard. J'en viens à présent à mes questions :

De nouveaux objectifs de coopération au développement ont-ils été définis après la chute des régimes totalitaires tunisien et égyptien, notamment en ce qui concerne le droit des femmes ? Des actions de soutien sont-elles menées pour renforcer l'action des ONG locales et/ou belges ? Si oui, certaines visent-elles le renforcement du pouvoir des femmes ?

M. Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes. – Il apparaît de plus en plus clairement qu'on assiste à un bouleversement majeur dans le monde arabe. Il aura des conséquences durables, non seulement pour les populations et les pays de la région mais également pour le reste du monde et pour l'Europe en particulier. Ces bouleversements historiques constituent une opportunité. Étant donné l'importance des valeurs de démocratie et des droits de l'homme pour les pays occidentaux et pour l'Europe, l'Union européenne et ses États membres, dont bien évidemment la Belgique, se mobilisent pour appuyer et soutenir ces mouvements démocratiques. Je vous rejoins sur le fait que nous devons rester sensibles au rôle de la femme dans les processus qui se dessinent, d'autant plus que les femmes prennent une part importante dans les mouvements révolutionnaires.

Au-delà des réponses humanitaires d'urgence, la Belgique et ses partenaires européens prévoient d'accompagner les processus démocratiques en cours dans le monde arabe. Conformément aux principes d'efficacité de l'aide, la Belgique privilégie l'aide aux structures déjà en place afin d'éviter de complexifier la coordination ou de diminuer l'efficacité par l'apport de nouveaux acteurs ou partenaires. Notre pays travaille par ailleurs étroitement avec nos pays partenaires dans la région, ceux avec qui nous avons une coopération bilatérale intense : l'Algérie, le Maroc et les

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de akkoorden inzake ontwikkelingssamenwerking met de landen in het Euro-mediterraan gebied» (nr. 5-177)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – De omwentelingen die aan de gang zijn in de Arabische wereld mogen dan al historisch zijn, toch zal er tijd nodig zijn voor de veranderingen waar de bevolking om vraagt. Zo zal de overgangperiode een hoopvol moment zijn, dat evenwel ook risico's en onzekerheden inhoudt. Deze periode van onderhandeling zal van groot belang zijn voor vele fundamentele maatschappelijke uitdagingen.

Wat de rechten van vrouwen betreft, kunnen we ons alvast zorgen maken. De vele hoorzittingen die georganiseerd werden door het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen over de positie van vrouwen in de euromediterrane zone bevestigen dit. Vrouwen zijn zeer zwak vertegenwoordigd in de voorlopige Tunesische hogere instanties en volledig afwezig op de Egyptische kieslijsten. In die twee landen worden ze op flagrante wijze op een afstand gehouden van de politieke onderhandelingen, ondanks hun actieve deelname aan de protestbewegingen. Vrouwenrechten en politieke inspraak van vrouwen zijn nochtans essentiële elementen voor de opbouw van een egalitaire en democratische samenleving. Meer dan ooit moeten vrouwen op dit punt gesteund worden.

Werden er nieuwe doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking vastgelegd na de val van de totalitaire regimes in Tunesië en Egypte, met name met betrekking tot vrouwenrechten? Worden er steunacties ondernomen om het werk van de plaatselijke en/of Belgische ngo's kracht bij te zetten? Zo ja, zijn die gericht op het vergroten van de macht van vrouwen?

De heer Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken. – Het wordt steeds duidelijker dat er een grote omwenteling plaatsvindt in de Arabische wereld. Ze zal duurzame gevolgen hebben, niet enkel voor de mensen en de landen van de regio, maar ook voor de rest van de wereld en voor Europa in het bijzonder. Die historische omwenteling is ook een opportuniteit. Aangezien democratie en mensenrechten van zeer groot belang zijn voor de westerse landen en voor Europa, maken de Europese Unie en haar lidstaten, waaronder beslist ook België, zich op om die democratische bewegingen aan te moedigen en te steunen. Ik ben het met u eens dat we aandacht moeten hebben voor de rol van vrouwen in de hervormingen die zich aandienen, temeer daar vrouwen in belangrijke mate hebben deelgenomen aan de volksopstanden.

Naast de dringende humanitaire noodhulp zijn België en zijn partners van plan de huidige democratische omwentelingen in de Arabische wereld te begeleiden. Omwille van de efficiëntie geeft België bij voorrang hulp aan reeds bestaande structuren om de coördinatie niet te bemoeilijken of de efficiëntie niet af te zwakken door de introductie van nieuwe actoren of partners. Ons land onderhoudt een intense bilaterale samenwerking met onze partnerlanden in de regio: Algerije, Marokko en de Palestijnse gebieden. Elk van die drie landen geeft een andere invulling aan mensenrechten en democratie

Territoires palestiniens. Même si ces trois pays se situent à des niveaux assez différents quant aux droits de l'homme et à la démocratie et même s'ils ne figurent peut-être pas actuellement au cœur de l'actualité, l'accompagnement démocratique est un processus structurel de long terme qu'il serait irresponsable de ne soutenir qu'en période de crise. Au-delà de ces programmes structurels d'aide au renforcement de l'État de droit ou du fonctionnement démocratique d'institutions telles que le parlement, notre coopération travaille au renforcement de la société civile locale, base de tout processus démocratique. Dans ces trois pays partenaires, j'ai demandé à nos postes d'identifier des aides à la société civile locale. Que ce soit à travers notre coopération gouvernementale ou dans le soutien à la société civile locale, nos programmes prêtent une attention spécifique au rôle et à la place de la femme.

Au-delà de l'aide à nos pays partenaires dans la région, j'envisage également d'intervenir au niveau régional en travaillant notamment en partenariat avec des institutions de gouvernance clés dans le monde arabe.

Je viens récemment d'approuver un appui au programme ACIAC (*Anti-Corruption and Integrity in the Arab Countries*) du Programme des Nations unies pour le développement (PNUD) ; ACIAC est un instrument régional visant à favoriser la coopération et à promouvoir l'action collective contre la corruption dans le monde arabe.

Par ailleurs nous établissons actuellement un inventaire des initiatives et des organisations régionales et internationales actives dans le domaine de l'appui à la démocratie dans les pays concernés. Dans ce contexte, je rencontrerai dans quelques jours le secrétaire général de l'Institut pour la démocratie et l'assistance électorale (IDEA) ; nous discuterons du programme de cet institut dans les pays arabes, en Afrique du Nord et au Moyen Orient.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Je remercie le ministre pour ses réponses.

Comme vous, monsieur le ministre, je pense qu'il y a une opportunité démocratique et nous devons la saisir. Je me réjouis qu'il y ait des actions de renforcement du rôle des femmes mais je pense que d'autres pistes pourraient être exploitées dans notre pays. Je songe particulièrement à l'action de coopération des communes, qui peut représenter un instrument souple et propice à la participation des citoyens.

Je reviendrai donc prochainement avec une question sur l'apport des communes..

Proposition de résolution sur la situation politique en Côte d'Ivoire (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-994)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-994/4.)

M. Patrick De Groote (N-VA), rapporteur. – La commission a examiné la proposition de résolution sur la situation politique en Côte d'Ivoire au cours de sa réunion du

en ook al staan ze momenteel niet in het middelpunt van de belangstelling, toch is begeleiding van de democratie een structureel proces op lange termijn, en zou het onverantwoord zijn om daar enkel in perioden van crisis aandacht aan te besteden. Naast de structurele programma's voor het bevorderen van de rechtsstaat of van de democratische werking van instellingen als het parlement, is onze samenwerking gericht op de uitbouw van de civiele maatschappij. In de drie partnerlanden heb ik onze posten gevraagd hoe we het lokale middenveld kunnen ondersteunen. Zowel via de gouvernementele samenwerking als bij de ondersteuning van het lokale middenveld, wordt in onze programma's bijzondere aandacht besteed aan de rol en aan de positie van de vrouw.

Naast de hulp aan onze partnerlanden in de regio ben ik ook van plan om op regionaal niveau samen te werken met belangrijke bestuursinstellingen in de Arabische wereld.

Ik heb onlangs nog steun toegezegd aan het Anti-Corruption and Integrity in the Arab Countries-programma (ACIAC) van het Ontwikkelingsprogramma van de VN (UNDP); ACIAC is een regionaal instrument om samenwerking te bevorderen en om een gemeenschappelijke actie tegen corruptie in de Arabische wereld te promoten.

Voorts maken we momenteel een inventaris op van de initiatieven en van de regionale en internationale organisaties die actief zijn op het vlak van steun aan de democratie in de betrokken landen. In die context zal ik over enkele dagen de secretaris-generaal ontmoeten van het Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA). We zullen het hebben over het programma van dit instituut in de Arabische landen, in Noord-Afrika en in het Midden-Oosten.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – Ik dank de minister voor zijn antwoorden.

Net zoals u, mijnheer de minister, denk ook ik dat democratie een kans maakt en dat we die kans moeten grijpen. Het verheugt me ook dat er initiatieven worden genomen om vrouwen een grotere rol te laten spelen.

In ons land zouden andere ideeën kunnen worden uitgetoetst. Ik denk onder meer aan de samenwerking tussen gemeenten, een soepel instrument dat burgers aanzet tot meer participatie.

Ik kom daar later nog op terug.

Voorstel van resolutie over de politieke toestand in Ivoorkust (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-994)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-994/4.)

De heer Patrick De Groote (N-VA), rapporteur. – De commissie heeft dit voorstel van resolutie over de politieke toestand in Ivoorkust besproken tijdens de vergadering van

17 mai 2011. Il s'agit d'une proposition de Mme Arena et M. De Decker.

Mme Arena souligne que la difficulté de la mise en place d'un processus électoral a été amplement démontrée en Côte d'Ivoire. La non-reconnaissance du résultat des élections, validées par la communauté internationale, a eu des conséquences dramatiques.

Cette proposition de résolution a été rédigée au moment où les conflits entre le camp Gbagbo et le camp Ouattara étaient toujours en cours. Entre-temps, la situation s'est normalisée mais demeure cependant fragile.

La proposition de résolution demande la condamnation des exactions commises, l'arrêt des expéditions punitives et des meurtres de civils, et le respect des droits de l'homme.

Elle appelle à la réalisation d'une enquête internationale pour que justice soit faite par rapport à la population et à la mise en œuvre des résolutions 1975 et 1980 du Conseil de sécurité des Nations unies.

La proposition de résolution insiste également sur le soutien aux forces de l'ONUCI pour que le maintien de la paix soit pérennisé. Elle plaide également pour une aide aux réfugiés enregistrés au Liberia et pour que le fonctionnement des organisations humanitaires soit facilité. Elle insiste pour que l'approvisionnement et l'acheminement des médicaments se fassent de manière efficace. La proposition de résolution demande que l'actuel président fasse preuve de retenue pour mettre fin aux violences commises dans son pays. Elle se prononce en faveur d'un dialogue entre toutes les parties concernées. Le désarmement des mercenaires et l'arrêt des incitations à la haine par les médias s'inscrivent dans ce même processus de démocratisation en Côte d'Ivoire.

M. De Decker ajoute qu'une violation flagrante du principe de la responsabilité de protéger a été commise par l'ancien chef d'État, Laurent Gbagbo.

De plus, il souligne que si la communauté internationale n'était pas intervenue, cela aurait créé un précédent dangereux vis-à-vis des autres leaders africains.

Au cours de la discussion générale, M. Anciaux a indiqué qu'il pouvait souscrire au contenu et aux objectifs de la proposition de résolution à l'examen, mais il a déploré le peu d'attention que l'on accorde à la situation en Côte d'Ivoire après l'arrestation de Laurent Gbagbo, alors que les violences continuent.

M. De Groote a souligné que la présente proposition de résolution demande au gouvernement d'aider la Côte d'Ivoire à mettre en marche le processus de démocratisation. La voie de la normalisation passe notamment par le désarmement des parties belligérantes et la facilitation de l'aide médicale.

Il est un fait que le feu continue à couver en Côte d'Ivoire, même après l'arrestation de Laurent Gbagbo.

L'impression qui prédomine est que le camp Gbagbo est le seul à s'être rendu coupable de violations des droits de l'homme. La Cour pénale internationale doit connaître des violations des droits de l'homme commises par les deux camps. Nous devons prendre garde de ne pas condamner uniquement les violations des droits de l'homme commises par Laurent Gbagbo et ses partisans, en restant aveugles aux

17 mei. Het is een voorstel van mevrouw Arena en de heer De Decker.

Mevrouw Arena benadrukt dat in Ivoorkust uitvoerig is aangetoond hoe moeilijk het is om een verkiezingsproces door te voeren. De niet-erkenning van het resultaat van de verkiezingen, die door de internationale gemeenschap geldig zijn verklaard, heeft dramatische gevolgen gehad.

Dit voorstel van resolutie werd opgesteld toen de conflicten tussen het kamp van Gbagbo en het kamp van Ouattara nog steeds aan de gang waren. Intussen is de situatie genormaliseerd, maar toch nog zeer fragiel.

Het voorstel van resolutie vraagt het geweld te veroordelen, de strafexpedities en het vermoorden van burgers te stoppen en de mensenrechten na te leven.

Het roept op tot een internationaal onderzoek zodat gerechtigheid geschiedt ten aanzien van de bevolking en tot de uitvoering van de resoluties 1975 en 1980 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

Het voorstel van resolutie dringt tevens aan op steun aan de UNOCI-troepen zodat de vredeshandhaving wordt bestendig. Het pleit voor hulp aan de vluchtelingen die in Liberia zijn beland en voor ondersteuning van de werking van de humanitaire organisaties. Het dringt erop aan dat de bevoorrading en bezorging van geneesmiddelen op een efficiënte manier verloopt. Het voorstel van resolutie vraagt ook dat de huidige president blijkt geeft van terughoudendheid om een einde te maken aan het geweld in zijn land. Het spreekt zich uit voor een dialoog tussen alle betrokken partijen. De ontwapening van de huurlingen en het stoppen van de haatoproepen van de media passen binnen ditzelfde democratiseringsproces in Ivoorkust.

De heer De Decker voegt hier aan toe dat het vroegere staatshoofd, Laurent Gbagbo, het beginsel van de beschermingsverantwoordelijkheid flagrant heeft geschonden.

Bovendien benadrukt hij dat indien de internationale gemeenschap niet had opgetreden, dit voor een gevaarlijk precedent zou hebben gezorgd ten aanzien van de andere Afrikaanse leiders.

Tijdens de algemene bespreking stelde de heer Anciaux dat hij kon instemmen met de inhoud en doelstellingen van dit voorstel van resolutie, maar dat hij betreunde dat er weinig aandacht werd besteed aan de toestand in Ivoorkust na de arrestatie van Laurent Gbagbo, terwijl de situatie er nog steeds gewelddadig is.

De heer De Groote stipte aan dat dit voorstel van resolutie de regering vraagt om Ivoorkust te helpen het democratiseringsproces op gang te trekken. De weg naar normalisatie houdt onder meer de ontwapening van de strijdende partijen in en het faciliteren van medische hulp.

Het is evenwel een feit dat het vuur in Ivoorkust nog steeds smeult, zelfs na de arrestatie van Laurent Gbagbo.

Ook heerst de indruk dat de schendingen van de mensenrechten alleen aan het kamp van Gbagbo toe te schrijven zijn. Het Internationaal Strafhof moet echter de schending van de mensenrechten door beide kampen onderzoeken. Wij moeten er ons voor hoeden alleen de schendingen van de mensenrechten door Laurent Gbagbo en

violences commises par le camp Ouattara. Ce serait injuste.

La question de savoir quelle forme revêtira la Commission « Vérité, dialogue et réconciliation » a aussi été posée.

M. Daems a souhaité que la proposition de résolution soit adoptée le plus rapidement possible, eu égard au fait que la prestation de serment du nouveau président aura lieu le 21 mai prochain. L'intervenant a estimé que la composante religieuse, qui est à la base de tous les problèmes, n'était pas suffisamment mise en évidence dans la résolution à l'examen.

Mme de Bethune et M. Van Rompuy ont déposé deux amendements.

Un troisième amendement relatif à certaines naturalisations illégales n'a pas été repris dans la résolution à la demande de M. Anciaux. Parce qu'ils ne voulaient pas briser le consensus qui se dessinait dans la commission, les auteurs de l'amendement ont été disposés à le retirer.

Un autre amendement a été déposé par M. De Grootte, mais il n'avait trait qu'à une adaptation dans le texte néerlandais.

La proposition de résolution ainsi amendée a été adoptée à l'unanimité.

M. Armand De Decker (MR). – *Je remercie le rapporteur pour son rapport très clair et approfondi. Cela simplifie ma tâche.*

En effet, monsieur le président, je prends la parole également pour Mme Arena, qui, malade, m'a prié d'intervenir en notre nom commun.

Hier encore, Amnesty International a dénoncé les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité perpétrés en Côte d'Ivoire depuis les dernières élections présidentielles. Les autorités ivoiriennes parlent de trois mille morts, et je crains qu'il ne s'agisse d'une sous-estimation. On compte aussi un million de personnes déplacées. Le rapport d'Amnesty International, intitulé « Ils ont regardé sa carte d'identité et l'ont abattu », décrit l'esprit d'intolérance ethnique dans lequel des massacres sont encore commis actuellement dans ce pays.

Mme Arena et moi, nous nous réjouissons d'avoir permis ce débat sur cette tragédie. Il nous paraissait important de faire adopter une feuille de route du Sénat et donc à travers nous, du parlement belge, pour empêcher la contagion du mauvais exemple ivoirien à d'autres pays du continent africain où des élections présidentielles se préparent. Il aurait été absolument criminel, ou en tous cas irresponsable, de permettre le non-respect d'une élection qui se veut démocratique et qui, aux yeux de la communauté internationale, l'a été, malgré les faiblesses des processus électoraux sur ce continent ou dans certaines parties de celui-ci.

Heureusement, l'ONU, la France et d'autres pays ont réagi pour empêcher la contagion du mauvais exemple, et aussi pour faire mieux comprendre et davantage respecter le nouveau principe de la responsabilité de protéger.

MM. Mahoux, Destexhe, Verhofstadt et moi-même avons fait partie de la commission d'enquête sur le Rwanda. La réponse de la communauté internationale a été, des années plus tard,

zijn aanhangers te veroordelen en de geweldplegingen door het kamp Ouattara te negeren. Dat zou onrechtvaardig zijn.

Dan werd ook de vraag gesteld welke vorm de waarheidscommissie zou aannemen.

De heer Daems wenste dat het voorstel van resolutie zo vlug mogelijk zou worden aangenomen, aangezien de nieuwe president op 21 mei al de eed heeft afgelegd. Spreker was wel van oordeel dat de religieuze component, waarrond in feite alles draait, te weinig aan bod komt in het voorliggende voorstel van resolutie.

Mevrouw De Bethune en de heer Van Rompuy dienden twee amendementen in.

Een derde amendement in verband met het aantal illegale nationaliseringën werd op vraag van de heer Anciaux buiten de resolutie gehouden. Omdat de indieners de consensus die zich aftekende in de commissie niet wilden breken, waren ze bereid om dit amendement in te trekken.

Er werden ook een amendement ingediend door de heer De Grootte, maar dat had alleen betrekking op een aanpassing in de Nederlandse tekst.

Bij de eindstemming werd het geamendeerde voorstel van resolutie eenparig aangenomen.

De heer Armand De Decker (MR). – Ik dank de rapporteur voor zijn zeer duidelijk en uitgebreid verslag. Dat vergemakkelijkt mijn taak.

Ik neem ook het woord namens mevrouw Arena, die ziek is en mij heeft gevraagd namens ons beiden te spreken.

Gisteren nog heeft Amnesty International de oorlogsmisdaden en misdaden tegen de mensheid aangeklaagd die sinds de presidentsverkiezingen in Ivoorkust zijn gepleegd. De Ivoiriaanse overheden hebben het over drieduizend doden, en ik vrees dat dit een onderschatting is. In het rapport van Amnesty International, met de titel 'They looked at his identity card and shot him dead', wordt de sfeer van de etnische onverdraagzaamheid beschreven waarin in dat land nog dagelijks moordpartijen worden aangericht.

Mevrouw Arena en ikzelf zijn blij dat een debat over die tragedie mogelijk is. Het lijkt ons belangrijk dat de Senaat, en dus het Belgisch parlement, een stappenplan aanneemt om te voorkomen dat het slechte Ivoiriaanse voorbeeld zich verspreidt naar andere Afrikaanse landen waar presidentsverkiezingen worden voorbereid. De verkiezingen zijn democratisch verlopen; ze waren dat ook in de ogen van de internationale gemeenschap, ondanks de zwakheden van de verkiezingsprocessen in dat werelddeel of in sommige landen ervan. Het zou absoluut misdadig, of in elk geval onverantwoord zijn geweest, om toe te laten dat ze niet zouden worden gerespecteerd.

Gelukkig hebben de VN, Frankrijk en andere landen verhinderd dat het slechte voorbeeld zou uitbreiden. Ze hebben het begrip en het respect voor het principe van de beschermingsverantwoordelijkheid vergroot.

De heren Mahoux, Destexhe, Verhofstadt en ikzelf waren lid van de onderzoekscommissie-Rwanda. De internationale gemeenschap heeft jaren later gereageerd door het principe van de verantwoordelijkheid om bevolkingen te beschermen

de faire adopter le principe de la responsabilité de protéger les populations, principe violé par le président Gbagbo qui ne voulait pas accepter le résultat électoral. Il s'agit aussi de bien rappeler qu'il n'y aura pas d'impunité pour les auteurs de violations des principes fondamentaux du droit international humanitaire et des droits de l'homme.

Le rapporteur vous a exposé les grandes lignes de nos recommandations. Au gouvernement belge – dont les bancs sont malheureusement inoccupés pour le moment –, nous demandons de condamner fermement les exactions, de maintenir les mesures et les sanctions ciblées de tous les cas de violation des droits de l'homme et du droit international humanitaire, de soutenir le représentant spécial du secrétaire général de l'ONU en Côte d'Ivoire, et d'encourager l'ONUCI à s'acquitter de son mandat avec la plus grande détermination.

Régulièrement, en effet, nous entendons que des assassinats, meurtres et actes de vengeance sont commis sans que les troupes de l'ONU n'interviennent, ou alors avec une fermeté insuffisante.

Nous demandons au gouvernement d'apporter une aide – ce qui est possible via notre budget de la Coopération au développement – notamment à travers le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés. Un million de réfugiés exige une aide internationale forte.

L'aide peut aussi être apportée à travers notre contribution au Programme alimentaire mondial, à l'UNICEF et à la Fédération internationale de la Croix Rouge.

Nous demandons au gouvernement de rappeler que la restauration de la paix et la protection de la population civile en Côte d'Ivoire incombent aujourd'hui au président Alassane Ouattara et à son gouvernement, lesquels doivent dès lors faire preuve de la plus grande retenue pour réconcilier les populations après ce drame ethnique et ces conflits religieux.

Nous nous réjouissons de la décision du président Ouattara de créer une commission Vérité, Dialogue et Réconciliation. Nous devons cependant rester vigilants pour soutenir la mise en œuvre et le bon fonctionnement de cette commission.

Il importe aussi de soutenir le redéploiement de l'administration ivoirienne et de la justice dans tout le pays. Ce sont des actions cibles où la Coopération, belge ou européenne, pourrait intervenir d'une manière assez efficace.

Enfin, nous soulignons l'importance de la lutte contre un phénomène très fréquent dans les pays d'Afrique, à savoir les messages d'incitation à la haine délivrés par des médias. Nous avons déjà vécu cela en République démocratique du Congo.

Telles sont les raisons qui nous ont motivés, Mme Arena et moi-même, à déposer ce projet de texte.

Je remercie l'ensemble des membres de la commission qui ont apporté leur contribution à ce travail collectif.

M. Rik Daems (Open Vld). – *Nous nous réjouissons que cette proposition de résolution figure à notre ordre du jour. Le nouveau président de Côte d'Ivoire vient de prêter serment. Il importe que le gouvernement lance rapidement certains signaux. Je me réfère à un récent rapport d'Amnesty International, dont il ressort que des atrocités ont été commises, non seulement par les partisans de Gbagbo, mais aussi par ceux de Ouattara. Le parlement doit, par le biais du*

aan te nemen. Dat werd geschonden door president Gbagbo, die weigerde de verkiezingsuitslag te aanvaarden. Er zal geen straffeloosheid zijn voor wie de fundamentele beginselen van het internationaal humanitair recht en de mensenrechten schendt.

De rapporteur heeft de hoofdlijnen van onze aanbevelingen toegelicht. We verzoeken de Belgische regering – die op dit ogenblik jammer genoeg niet vertegenwoordigd is – de moorden streng te veroordelen; de maatregelen en de doelgerichte sancties te blijven toepassen tegen alle partijen die ernstige schendingen van de mensenrechten plegen en het internationaal humanitair recht niet respecteren; de bijzondere gezant van de secretaris-generaal in Ivoorkust te steunen in de uitvoering van zijn mandaat en de UNOCI te ondersteunen om haar mandaat op te nemen.

Er zijn regelmatig berichten dat moorden worden begaan en dat wraakacties plaatsvinden, terwijl de VN-troepen niet, of te laks, optreden.

We verzoeken de regering – via het budget voor Ontwikkelingssamenwerking – hulp te bieden, met name via het Hoge Commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties. Eén miljoen vluchtelingen wacht op forse internationale steun.

Die steun kan ook worden geleverd via het Wereldvoedselprogramma, UNICEF en het Internationale Rode Kruis.

We verzoeken de regering ook erop te wijzen dat Alassane Ouattara en zijn regering moeten zorgen voor het herstel van de vrede en de bescherming van de burgerbevolking in Ivoorkust. Ze moeten zich zo terughoudend mogelijk opstellen teneinde de bevolking na dit etnische drama en deze religieuze conflicten te verzoenen.

We verheugen ons over de beslissing van president Ouattara om een commissie voor waarheid, dialoog en verzoening op te richten. We moeten echter waakzaam toezien op de oprichting en de goede werking van die commissie.

Ook moet steun worden verleend aan de heropbouw van de Ivoiriaanse administratie en het gerecht in het hele land. De Belgische en de Europese Samenwerking kunnen die gerichte acties vrij makkelijk ondersteunen.

Ten slotte benadrukken we hoe belangrijk het is om haatoproepen van de media te bestrijden. Dat fenomeen komt in de Afrikaanse landen zeer veel voor, zoals we in de Democratische Republiek Congo al hebben kunnen vaststellen.

Om al die redenen hebben mevrouw Arena en ikzelf dit voorstel van resolutie ingediend.

Ik dank alle commissieleden voor hun bijdrage aan dit collectieve werkstuk.

De heer Rik Daems (Open Vld). – Het verheugt ons dat deze resolutie vandaag op de agenda staat. De nieuwe president van Ivoorkust heeft recentelijk de eed afgelegd. Het is belangrijk dat de regering vrij snel een aantal signalen geeft. Ik verwijs naar een zeer recent rapport van Amnesty International, waaruit blijkt dat niet alleen door Gbagboaanhangers, maar ook door medestanders van Ouattara wreedheden zijn gepleegd. Het parlement moet via

gouvernement, exprimer son inquiétude quant à la situation de ce pays, où des actes cruels sont vraisemblablement encore commis ; nous devons par conséquent prendre une initiative pour y mettre fin.

La situation en Côte d'Ivoire doit s'inscrire dans le contexte ouest-africain dans son ensemble. Je voudrais à cet égard me référer à un récent rapport du Security Council Report, une cellule de réflexion indépendante installée à New York dans le cadre des Nations unies et financée par des moyens privés. Voici quelques jours, elle a publié un rapport fouillé au sujet de l'Afrique occidentale et donc aussi de la Côte d'Ivoire. Ce rapport fait état de quatre nouvelles menaces pesant sur la sécurité de la région.

Tout d'abord, le trafic de drogue y serait l'une des principales causes d'instabilité, car la drogue provenant d'Amérique du Sud et destinée à l'Europe transite par cette zone. Le financement de guerres et l'opposition entre diverses parties de la société, que ce soit ou non sur la base de clivages religieux ou tribaux, en sont en partie les conséquences. Quatre opérations de l'ONU sont déjà en cours en Afrique occidentale, laquelle comprend seize pays, dont certains sont relativement stables et d'autres, pas du tout. Le trafic de drogue serait donc, selon le rapport, la cause essentielle de cette instabilité.

Deuxième élément : le terrorisme. Il semblerait que les grandes organisations terroristes aient trouvé en Afrique occidentale un territoire à la frontière – dont une partie traverse la Côte d'Ivoire – entre pays musulmans et non musulmans. Cet élément a aussi joué un rôle dans le combat électoral qui a opposé Gbagbo et Ouattara. Le nord islamiste veut étendre son influence. Le sud est animiste et catholique. Ajoutons-y encore les oppositions tribales.

Troisième élément : la piraterie, que nous situons toujours sur la côte orientale d'Afrique, mais qui constitue aussi une menace croissante sur la côte occidentale. Nous devrions donc pouvoir demander au gouvernement d'intervenir préventivement pour empêcher cette menace de se développer, d'autant plus qu'à la hauteur de l'Afrique occidentale, le trafic maritime est intense.

La démocratie constitue la quatrième menace. Dans l'ensemble de l'Afrique occidentale et donc également en Côte d'Ivoire, le principe « le gagnant rafle la mise » est synonyme de force d'impact et ne signifie donc pas simplement que la majorité dirige et que la minorité est dans l'opposition. Selon le Security Council Report, ce concept n'est pas conforme à la culture de, notamment, l'Afrique occidentale, où il signifie que « le gagnant » peut faire tout ce dont il a envie en toute impunité. Notre conception de la démocratie n'est pas transposable de facto à l'Afrique. J'ai rédigé plusieurs rapports à ce sujet dans le cadre du Conseil de l'Europe. Dans un éventuel débat futur concernant l'Afrique de l'Ouest, où la Côte d'Ivoire aurait dû être l'exemple d'un changement démocratique, cet élément devrait également être abordé. Si nous voulons que la démocratie soit un instrument de développement et donc synonyme de progrès, nous devons être plus attentifs à cette question.

Je remercie et félicite les auteurs de la proposition de résolution, que notre groupe votera.

de regering te kennen geven dat we bijzonder bezorgd zijn voor de toestand in het land. Waarschijnlijk gebeuren er vandaag nog heel wat wreedheden en we moeten bijgevolg een initiatief nemen om dat te stoppen.

De situatie in Ivoorkust moet worden gezien in de context van de toestand in heel West-Afrika. Ik zou in dat verband willen refereren aan een recent rapport van *Security Council Report*, een onafhankelijke denktank die in New York gevestigd is in het kader van de Verenigde naties en die met private middelen wordt gefinancierd en geregeld rapporten schrijft. Enkele dagen geleden verscheen een diepgaand rapport van hen over West-Afrika, waarin ook Ivoorkust ter sprake komt. Daarin staat dat er vier nieuwe bedreigingen zijn voor de veiligheid in de regio. Volgens *Security Council Report* is de drugshandel een van de voornaamste oorzaken van de instabiliteit in de West-Afrikaanse regio omdat de trafiek van drugs uit Zuid-Amerika over West-Afrika naar Europa loopt. De financiering van oorlogen en het opzetten van delen van de maatschappij tegen elkaar, al dan niet volgens religieuze of tribale scheidingslijnen, zijn daar voor een deel het gevolg van. Er lopen al vier VN-operaties in West-Afrika, dat zestien landen telt. Enkele landen zijn relatief stabiel, maar andere zeer onstabiel. De drugshandel zou volgens dit rapport dus de hoofdoorzaak zijn van die instabiliteit.

Het tweede element is het terrorisme. Blijkbaar zijn er aanwijzingen dat de grote terroristische organisaties in West-Afrika een territorium gevonden hebben op de scheidingslijn tussen moslim en niet-moslimlanden, die voor een stuk door Ivoorkust loopt. Dat element speelde ook mee in de verkiezingsstrijd tussen Gbagbo en Ouattara. Het islamitische noorden wil zijn invloed uitbreiden. Het zuiden is animistisch en katholiek. Daarbij komen ook nog de tribale tegenstellingen.

Een derde element is de piraterij, die wij altijd situeren aan de oostkust van Afrika, maar die nu ook aan de westkust een nieuwe, opkomende bedreiging vormt. We zouden de regering dus kunnen vragen preventief op te treden om toestanden zoals aan de oostkust te voorkomen, temeer daar het bassin ter hoogte van West-Afrika een druk bevaren zeeroute is.

Een vierde bedreiging wordt gevormd door het democratische bestuur. In heel West-Afrika, en eigenlijk ook in Ivoorkust, wordt het principe *winner-takes-all* niet geïnterpreteerd als de meerderheid regeert en de niet-meerderheid vormt de oppositie, maar met een zekere slagkracht. Volgens *Security Council Report* staat dat concept haaks op de cultuur van onder meer West-Afrika omdat hetzelfde principe daar betekent dat *the winner* straffeloos alles mag doen waar hij zin in heeft. Ons concept van democratie kan de facto dus niet worden overgebracht naar Afrika. Ik heb daar in de Raad van Europa verschillende rapporten over geschreven. In een eventueel toekomstig debat over West-Afrika, waar Ivoorkust het voorbeeld van een democratische omslag had moeten zijn, zou ook dat element aan bod moeten komen. Als we willen dat de democratie als ontwikkelingsinstrument vooruitgang brengt, moeten we dat toch beter bekijken.

Ik dank en feliciteer de indieners van de resolutie. Onze fractie zal ze goedkeuren.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-405)

Discussion générale

M. Hassan Bousetta (PS), corapporteur. – En ma qualité de corapporteur des travaux afférents à cette proposition de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire, je me permettrai, avec l'accord de mon collègue Huub Broers, de m'en remettre au rapport écrit.

Je voudrais néanmoins en profiter pour souligner l'excellence du travail du secrétariat de la commission de la Justice qui a réussi à traduire, dans ce rapport, l'ensemble des points de vue qui ont été exprimés lors des débats et des auditions. C'est d'autant plus appréciable qu'il s'agit d'un texte d'une grande technicité. Comme l'ont rappelé plusieurs intervenants, ce texte est essentiellement composé de dispositions relatives à la procédure et au calendrier.

Je voudrais aussi saluer le concours des organisations professionnelles et des experts qui nous ont assisté au cours de ces travaux. Il convient d'ailleurs de rappeler qu'une importante réflexion préalable a été menée d'initiative depuis au moins quatre ans, notamment par les organisations professionnelles des avocats et des notaires.

Avant d'entamer la discussion proprement dite, je souhaiterais intervenir sur quelques points.

Tout d'abord, la liquidation-partage est une procédure qui touche les citoyens de manière régulière. Or, tel qu'il est actuellement conçu dans le Code judiciaire, ce processus est extrêmement long. Il dure parfois plusieurs années et n'aboutit pas toujours. En cela, la complexité et les risques de paralysie inhérents à la procédure actuelle portent parfois très gravement préjudice aux droits respectifs des parties. Cela conduit aussi souvent à des déchirements dans les familles.

L'objectif de la proposition soumise au vote ce jour vise donc à clarifier, à fluidifier et à dynamiser les règles de la liquidation-partage et, surtout, à en accélérer le cours par le biais de délais et de mécanismes permettant d'éviter que cette procédure ne stagne. De la sorte, le dispositif proposé vise à mieux protéger les droits des parties face à toute forme d'inertie.

Le texte proposé est une refonte technique de la procédure de liquidation-partage judiciaire qui se veut neutre sur le plan du droit matériel, tant le droit successoral que matrimonial. La réforme cherche également à ne pas engendrer de nouveaux coûts ou de nouvelles exigences en termes d'organisation de l'appareil judiciaire.

La proposition initiale comprend des innovations importantes telles que, par exemple, l'instauration d'un calendrier légal supplétif en cas de désaccord des parties ; la possibilité d'acter des accords intermédiaires ; le réaménagement des missions d'expertise et la consécration légale du procès verbal

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-405)

Algemene bespreking

De heer Hassan Bousetta (PS), corapporteur. – Als corapporteur voor het wetsvoorstel houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling verwijs ik, met instemming van collega Huub Broers, naar het schriftelijke verslag.

Het secretariaat van de commissie voor de Justitie heeft uitstekend werk geleverd. Het is erin geslaagd alle standpunten die tijdens de debatten en de hoorzittingen naar voren kwamen, weer te geven. Dat was niet makkelijk, temeer daar het om een zeer technische tekst gaat, die hoofdzakelijk bepalingen bevat met betrekking tot de procedure en het tijdschema.

Mijn dank gaat ook uit naar de beroepsverenigingen en experts die ons bij de werkzaamheden hebben bijgestaan. Onder meer de beroepsverenigingen van advocaten en van notarissen waren al minstens vier jaar geleden met een belangrijke denkoefening begonnen.

Alvorens de eigenlijke bespreking aan te vatten, wil ik enkele punten toelichten.

In de eerste plaats is de vereffening-verdeling een procedure waarmee burgers regelmatig worden geconfronteerd. Zoals de momenteel in het Gerechtelijk Wetboek is omschreven, duurt de procedure echter zeer lang. Soms duurt ze jaren en dan nog komt ze niet tot een einde. Het complexe karakter en het risico van verlamming die de huidige procedure kenmerken, kunnen de rechten van de respectieve partijen ernstig benadelen. Dat leidt vaak tot verscheurde families.

Het voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe de vereffening-verdeling te verduidelijken, vlotter te doen verlopen, te dynamiseren en vooral het verloop ervan via termijnen en mechanismen te versnellen om te vermijden dat de procedure stopt. Het is aldus de bedoeling de rechten van de partijen beter te beschermen tegenover elke vorm van stilstand.

De voorgestelde tekst is een technische omwerking van de gerechtelijke procedure van vereffening-verdeling die op materieelrechtelijk vlak, zowel inzake erfrecht als inzake huwelijksvermogensrecht, neutraal moet zijn. De herziening strekt er ook toe geen nieuwe kosten of vereisten voor de organisatie van het gerechtelijk apparaat met zich mee te brengen.

Het oorspronkelijke voorstel bevatte belangrijke innovaties, zoals de wettelijke aanvullende kalender als de partijen het niet eens raken, de mogelijkheid om tussentijdse akkoorden te sluiten, de herschikking van de deskundigenopdrachten en de wettelijke verankering van het tussentijds proces-verbaal, een techniek die in de praktijk al werd toegepast.

intermédiaire qui trouve ici une base légale tandis qu'il était né de la pratique.

Eu égard à ces éléments, on comprendra que le texte initial a fait l'objet d'un véritable consensus quant à son opportunité.

L'examen approfondi de la proposition par la commission et l'avis rendu par le Conseil d'État ont néanmoins fait apparaître différents problèmes techniques sur lesquels je ne m'attarderai pas ici.

Deux points qui me semblent avoir donné lieu à des débats intéressants et à des solutions constructives me paraissent cependant devoir être soulevés.

Le premier point vise la possibilité pour les parties de solliciter, du magistrat saisi, qu'il tranche la liquidation-partage et ce, sans intervention d'un notaire liquidateur.

Il ne s'agit bien entendu pas de remettre en question le rôle de conseil assuré par le notaire, mais bien de simplifier et de réduire les coûts de la procédure lorsque la liquidation ne présente pas de complexité particulière. Il s'agissait ici de prévoir ce que certains experts ont qualifié de « circuit court », par opposition au « circuit long », en vue de régler le cas des indivisions qui ne sont pas problématiques.

Le second point sur lequel je voudrais m'attarder est l'objectif d'efficacité vers lequel tend la réforme proposée. Il arrive souvent que dans la masse des biens à partager, certains de ces biens se trouvent à l'étranger. Cette situation peut ne soulever aucune difficulté pratique mais il arrive souvent que ces biens soient difficilement localisables ou évaluables, ce qui a pour effet de freiner, voire de bloquer complètement la procédure de liquidation-partage.

L'idée développée dans la proposition est de permettre au juge de séparer les biens situés en Belgique et les biens situés à l'étranger de manière à clore rapidement la première partie de la procédure.

La question s'est posée de savoir si cette solution n'aurait pas des conséquences extrêmement négatives quand les biens situés à l'étranger se trouvent dans un État qui, contrairement au nôtre, ne respecte pas le principe de l'égalité des genres, que ce soit en matière de succession ou de divorce. Les intervenants ont rappelé qu'il s'agit de situations vécues par nombre de nos concitoyennes, notamment celles qui sont originaires du pourtour méditerranéen, mais elles ne sont bien entendu pas les seules.

Au terme de débats particulièrement intéressants, il a été décidé que le magistrat saisi aurait la possibilité de procéder à une scission du partage des biens lorsqu'ils se trouvent à l'étranger mais qu'il devrait tenir compte de la nature et de la localisation des biens afin de protéger les droits de la partie la plus faible.

Il ne s'agit donc pas de clôturer une liquidation-partage en Belgique et de conserver des biens à l'étranger en indivision non liquidés mais bien de prévoir la faculté de procéder à un partage distinct des biens à l'étranger. Cela ne doit pas être automatique, ont dit les experts du droit international privé. Il s'agit seulement d'une faculté qui devra être motivée.

Ces deux éléments et les lignes de force que j'ai exposées justifieraient pleinement un vote positif de votre part.

Het wekte dan ook geen verbazing dat de oorspronkelijke tekst op een grote eensgezindheid kon rekenen.

De grondige bespreking in de commissie en het advies van de Raad van State hebben echter enkel technische problemen aan het licht gebracht, waarop ik nu niet inga.

Wel licht ik twee punten toe die tot interessante debatten en tot constructieve oplossingen aanleiding hebben gegeven.

Het eerste punt is de mogelijkheid voor de partijen om de rechter te verzoeken de vereffening-verdeling te beslechten, en dat zonder interventie van de notaris-vereffenaar.

Het is uiteraard niet de bedoeling om de adviserende rol van de notaris te betwisten, maar wel om de procedure eenvoudiger en goedkoper te maken wanneer de vereffening niet bijzonder complex is. Het gaat erom een 'kort traject' in te stellen tegenover het 'lange traject', teneinde eenvoudige onverdeeldheden te regelen.

Het tweede punt is dat de voorgestelde hervorming efficiëntie nastreeft. Het komt vaak voor dat sommige van de goederen in de verdeling in het buitenland gelegen zijn. Soms vormt dat geen enkel probleem, maar vaak zijn die goederen moeilijk te lokaliseren of te schatten. Hierdoor kan de procedure van vereffening-verdeling worden vertraagd of zelfs volledig worden geblokkeerd.

In het voorstel wordt het idee ontwikkeld om de rechter toe te laten de goederen die in België gelegen zijn en de goederen die in het buitenland gelegen zijn, te scheiden zodat het eerste deel van de procedure snel kan worden afgerond.

De vraag rees of die oplossing geen uiterst negatieve gevolgen met zich zou meebrengen indien de goederen zich bevinden in een staat die, in tegenstelling tot België, het principe van de gelijkheid van mannen en vrouwen niet kent, en dat zowel in het erfrecht als het echtscheidingsrecht. De sprekers hebben eraan herinnerd dat heel wat vrouwelijke medeburgers dergelijke toestanden hebben meegemaakt. Het ging daarbij onder meer om vrouwen die afkomstig waren van het gebied rond de Middellandse Zee, maar zij zijn zeker niet de enigen.

Na een zeer interessant debat werd beslist dat de rechter de mogelijkheid moet hebben om de verdeling van goederen op te delen wanneer ze in het buitenland gelegen zijn. Hij moet hierbij rekening houden met de aard en de ligging van die goederen teneinde de rechten van de zwakste partij te beschermen.

Het is dus niet de bedoeling om een vereffening-verdeling in België te sluiten en de onvereffende goederen in het buitenland in onverdeeldheid te houden, maar wel om de mogelijkheid van een afzonderlijke verdeling van de goederen in het buitenland te voorzien. Experts inzake internationaal privaatrecht zeiden dat dit geen automatisme hoeft te zijn. Het gaat enkel om een mogelijkheid die zal moeten worden gemotiveerd.

Die twee elementen en de krachtlijnen die ik heb toegelicht, rechtvaardigen ten volle een ja-stem.

M. Guy Swennen (sp.a). – *Lors des différentes réformes de la législation sur le divorce au cours des deux dernières décennies, nous avons toujours affirmé qu'une grande réforme avait été oubliée, celle de la procédure de liquidation-partage. Ce n'est pas seulement une source de divorces conflictuels prolongés mais aussi de nombreuses querelles d'héritage.*

Il est apparu en commission de la Justice que cette matière est particulièrement technique et procédurale. C'est peut-être la raison pour laquelle on n'avait pas légiféré précédemment. Au cours des années, nous avons pourtant plaidé en faveur du changement grâce à de nombreuses propositions de loi. Avec mon groupe, je me réjouis dès lors qu'on en soit là aujourd'hui. J'espère seulement, tout comme la présidente de la commission, que la Chambre examinera et adoptera rapidement le projet.

Lorsque cette législation sera un fait, il ne sera plus possible qu'une partie récalcitrante, ou une partie qui se montre déraisonnable, reçoive un sauf-conduit pour faire inutilement traîner la procédure en longueur.

Ce ne sont pas seulement les parties récalcitrantes qui sont à la base des problèmes. Des problèmes de calendrier et l'intervention des notaires et des avocats ralentissent régulièrement les procédures, faisant ainsi inutilement traîner en longueur tous les problèmes liés à la séparation des biens.

L'instauration obligatoire d'un calendrier de liquidation et de partage est la réforme essentielle. Le délai légal est de dix mois mais les parties peuvent néanmoins toujours établir un calendrier conventionnel.

Toutes les autres réformes sont placées sous le signe d'un traitement plus fluide, d'une simplification et d'une accélération des procédures.

Le groupe sp.a votera la proposition de loi avec grande conviction. Je remercie tous ceux qui ont contribué à la rédaction de ce texte, en particulier les notaires et les avocats qui ont partiellement balayé devant leur porte et ont collaboré à la proposition.

Je suis convaincu que l'adoption de cette proposition de loi sera une énième étape dans l'humanisation de notre droit de la famille. C'est une bonne chose.

Mme Christine Defraigne (MR). – Actuellement, trois mariages sur quatre se soldent par un divorce. Les procédures de divorce sont rapides, voire parfois expéditives. Toujours est-il que depuis la réforme de 2007, dont certains aspects furent modifiés par la suite, on s'est rendu compte que des pans entiers de la vie commune n'étaient pas réglés. Je pense notamment à la question des biens.

Les procédures relatives au divorce pour désaccord irrémédiable se sont multipliées, au détriment du divorce par consentement mutuel, qui permet de régler l'entièreté de la situation des époux et notamment la question de leurs biens.

Pour ce qui est des biens, il faut malheureusement constater que nous relevons d'une loi inspirée du XIX^e siècle qui impose une procédure particulièrement lourde, lente et coûteuse et qui multiplie les intervenants. Au terme de nombreuses années, les parties tentent parfois de transiger,

De heer Guy Swennen (sp.a). – Bij de verschillende hervormingen van de echtscheidingswetgeving in de afgelopen twee decennia, hebben we altijd gezegd dat één grote hervorming werd vergeten, namelijk de procedure vereffening en verdeling. Die is niet alleen een bron van vele langgerekte vechtscheidingen, maar ook van vele vechterfenissen.

In de commissie voor de Justitie is gebleken dat de materie zeer technisch en procedureel is. Allicht is dat de reden waarom niet eerder wetgevend werd opgetreden. Nochtans hebben wij in de loop van de jaren met heel wat wetsvoorstellen gepleit voor verandering. Samen met mijn fractie ben ik dan ook bijzonder verheugd dat het vandaag zo ver is. Alleen hoop ik, samen met de voorzitter van de commissie, dat de Kamer het ontwerp met spoed zal behandelen en goedkeuren.

Als deze wetgeving een feit zal zijn, zal het niet meer mogelijk zijn dat een onwillige partij of een partij die zich onredelijk opstelt, een vrijgeleide krijgt om de procedure nodeloos lang te rekken.

Niet alleen de onwillige partijen lagen aan de basis van de problemen. Ook agendaproblemen en het optreden van notarissen en advocaten leidden regelmatig tot vertraagde procedures. Hierdoor werd alle ellende die met boedelscheidingen gepaard gaat, nodeloos lang gerek.

De allerbelangrijkste hervorming is de verplichte instelling van een dwingende tijds kalender voor de vereffening en de verdeling. Hierbij bedraagt de wettelijke richttermijn tien maanden; de partijen kunnen echter altijd een conventionele kalender opstellen.

Ook alle andere hervormingen staan in het teken van een vlottere afhandeling, een vereenvoudiging en een versnelling.

De sp.a-fractie zal het voorliggende wetsvoorstel met veel overtuiging goedkeuren. Ik dank iedereen die aan de totstandkoming van de tekst heeft meegewerkt. Met name het notariaat en de advocatuur hebben deels de hand in eigen boezem gestoken en hebben meegewerkt aan het voorliggende document.

Ik ben ervan overtuigd dat de goedkeuring van het wetsvoorstel een zoveelste mijlpaal in de humanisering van ons familierecht zal vormen. Dat is een goede zaak.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Op dit ogenblik lopen drie op de vier huwelijken uit op een echtscheiding. De echtscheidingsprocedures verlopen snel, soms zelfs zeer snel. Na de hervorming van 2007, waarvan sommige onderdelen achteraf werden gewijzigd, is niettemin gebleken dat hele delen van het samenleven niet waren geregeld. Ik denk meer bepaald aan de kwestie van de goederen.*

Het aantal procedures voor echtscheiding op grond van onherstelbare ontwrichting is toegenomen, ten koste van de echtscheiding met wederzijdse toestemming die de volledige toestand van de echtgenoten en van hun goederen regelt.

De regeling voor de goederen steunt op een wet uit de negentiende eeuw die een bijzonder zware, trage en kostelijke procedure met talrijke tussenkomende partijen oplegt. Na vele jaren trachten partijen vaak een schikking te treffen, maar dan op wankel basis, met een grote juridische onzekerheid

mais sur des bases boiteuses, impliquant une grande insécurité juridique et une absence de prévisibilité.

Heureusement, notre commission – c'était aussi le cas sous la législature précédente – compte des praticiens qui vivent en contact avec la réalité et se sont émus de cette situation. Comme M. Swennen l'a indiqué, plusieurs propositions de loi ont été déposées.

Je tiens à saluer le travail d'équipe mené par la commission de la Justice, qui a réussi à rapprocher les points de vue. La collaboration fut constante. Chacun a apporté son expertise, en collaboration avec les professionnels du secteur, qu'il s'agisse des notaires ou de l'ordre des avocats.

Comme l'ont souligné les deux intervenants précédents, l'objectif est de rendre les procédures plus légères, plus efficaces, plus rapides. On prévoit un calendrier, une possibilité de « circuit court » pour pouvoir aller à l'essentiel, la possibilité de scinder les biens situés à l'étranger de ceux situés en Belgique. Le but est d'éviter que les biens se trouvant à l'étranger ne paralysent la procédure en Belgique. Il faut également prévoir des sanctions, par exemple en cas de non-respect du calendrier et de manquements dans le chef des notaires. La proposition de loi prévoit une panoplie de sanctions.

Ainsi que certains l'ont indiqué, cette réforme est très technique. D'aucuns la trouveront indigeste ou difficile à lire. Il s'agit effectivement de droit pur et d'une réforme importante bien que silencieuse, qui ne fera pas les grands titres des médias, mais qui concernera des dizaines, voire des centaines de milliers de personnes dans notre pays. C'est la justice de tous les jours et tous les justiciables sont concernés.

Ils bénéficieront désormais d'une procédure plus humaine et nettement simplifiée.

Je me réjouis de la qualité de nos travaux et je remercie les services pour leur collaboration ainsi que l'ensemble des commissaires. Avec ténacité et persuasion, nous avons mené à bien un chantier entamé depuis plusieurs années et pour lequel les acteurs de terrain et les justiciables souhaitaient vivement une issue.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je tiens à mon tour à féliciter les membres de la commission, mais aussi les organisations professionnelles qui se sont penchées sur ce dossier pendant plus de quatre ans, en particulier M. Hofströssler de l'Ordre des barreaux flamands et Mme Aughuet de la Fédération royale du notariat belge, qui a guidé avec compétence les travaux en commission. Nous avons ainsi réussi à mener à bien la proposition de loi que j'avais déjà déposée sous la précédente législature.*

Lorsque j'ai fait mes premiers pas au barreau, voici près de vingt ans, un des premiers dossiers que j'ai dû traiter était un classeur d'une trentaine de centimètres d'épaisseur sur une liquidation-partage, une procédure qui traînait depuis quinze ans. La modification de loi est particulièrement technique, mais a pour but d'éviter de petits drames humains qui, à cause de ce type de procédures, ont entraîné des querelles familiales de plusieurs années.

– **La discussion générale est close.**

en onvoorspelbaarheid.

Gelukkig zitten er in onze commissie – en dat was ook het geval tijdens de vorige regeerperiode – praktijkmensen die voeling hebben met de realiteit en die iets aan die toestand wilden doen. Zoals de heer Swennen al zei, werden verschillende wetsvoorstellen ingediend.

Ik verheug me over het teamwerk in de commissie voor de Justitie, waardoor de standpunten korter bij elkaar konden worden gebracht. Elkeen heeft zijn expertise aangebracht en we hebben samengewerkt met experts, zowel met notarissen als met de orde van advocaten.

Het is de bedoeling om de procedures lichter, doeltreffender, sneller te maken. Er komt een kalender, de mogelijkheid van een 'kort traject', de mogelijkheid om de goederen in het buitenland te scheiden van die in België. De goederen die zich in het buitenland bevinden, mogen de procedure in België niet verlammen. Er moeten ook sancties komen, bij voorbeeld ingeval van het niet respecteren van de kalender en als notarissen in gebreke blijven. Het wetsvoorstel voorziet in een waaier aan sancties.

Het gaat inderdaad om een zeer technische hervorming. Sommigen zullen haar moeilijk verteerbaar of moeilijk leesbaar noemen. Het gaat om een belangrijke hervorming van het recht die niet veel ophef zal maken in de media, maar gevolgen zal hebben voor honderdduizenden mensen in ons land. Het gaat om de rechtspraak van elke dag waarbij alle justitiabelen betrokken zijn.

Zij zullen voortaan kunnen beschikken over een menselijke en sterk vereenvoudigde procedure.

Ik verheug me over de kwaliteit van onze werkzaamheden en dank de diensten en alle commissieleden voor de samenwerking. Met volharding en overredingskracht hebben zij een werk dat jaren geleden werd aangevat en waarop de betrokkenen met ongeduld hebben gewacht, tot een goed einde gebracht.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – *Op mijn beurt wil ik de leden van de commissie bedanken, maar ook de beroepsgroepen die zich meer dan vier jaar over dit dossier hebben gebogen, in het bijzonder de heer Hofströssler van de Orde van Vlaamse balies en mevrouw Aughuet van de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat, die de werkzaamheden in de commissie deskundig heeft begeleid. Zo zijn we erin geslaagd het wetsvoorstel dat ik vorige legislatuur al indiende, tot een goed einde te brengen.*

Toen ik bijna twintig jaar geleden mijn eerste stappen aan de balie zette, was een van de eerste dossiers die ik moest behandelen, een ordner van een dertigtal centimeter dik over een vereffening en verdeling, een procedure die vijftien jaar aansleepte. De wetswijziging is bijzonder technisch, maar heeft tot doel kleinmenselijke drama's weg te werken die als gevolg van dit soort van procedures tot jarenlange ruzies in families hebben geleid.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 5-405/7.)

- Les articles 1^{er} à 8 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution sur la situation politique en Côte d'Ivoire (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-994)

Vote n° 1

Présents : 49
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 0

- La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera communiquée au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au développement.

Proposition de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-405)

Vote n° 2

Présents : 49
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 9 juin à 15 h.

Je suppose que le Sénat fera confiance à son président et au Bureau pour fixer l'ordre du jour de cette séance.
(Assentiment)

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-405/7.)

- De artikelen 1 tot 8 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie over de politieke toestand in Ivoorkust (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-994)

Stemming 1

Aanwezig: 49
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Wetsvoorstel houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-405)

Stemming 2

Aanwezig: 49
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 9 juni om 15 uur.

Ik neem aan dat de Senaat vertrouwen zal schenken aan de voorzitter en aan het Bureau om de agenda van de volgende vergadering vast te leggen. (Instemming)

(La séance est levée à 17 h 15.)

Excusés

Mmes Arena et Stevens, MM. Broers, Demeyer et Sevenhans, pour raison de santé, Mme Khattabi, pour raisons familiales, Mme Faes, pour raisons personnelles, MM. Siquet, Tommelein et Vande Lanotte, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

(De vergadering wordt gesloten om 17.15 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Arena en Stevens, de heren Broers, Demeyer en Sevenhans, om gezondheidsredenen, mevrouw Khattabi, om familiale redenen, mevrouw Faes, om persoonlijke redenen, de heren Siquet, Tommelein en Vande Lanotte, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 49
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Rik Torfs, Güler Turan, Frank Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 49
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Claudia Niessen, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Rik Torfs, Güler Turan, Frank Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi réglementant la prostitution (de M. Bert Anciaux ; Doc. **5-1032/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à compléter le Code pénal par des dispositions relatives au vol de biens artistiques et culturels (de MM. Ludo Sannen et Bert Anciaux ; Doc. **5-1040/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 26 de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique en ce qui concerne le délai de prescription de l'action publique et de l'action civile résultant d'une infraction (de M. Peter Van Rompuy et consorts ; Doc. **5-1042/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant la création d'une « Fédération Wallonie-Bruxelles » (de M. Bart Laeremans et

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 49
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Stemming 2

Aanwezig: 49
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel houdende reglementering van de prostitutie (van de heer Bert Anciaux; Stuk **5-1032/1**).

– **Te verzenden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Strafwetboek wat de diefstal van kunst- en cultuurgoederen betreft (van de heren Ludo Sannen en Bert Anciaux; Stuk **5-1040/1**).

– **Te verzenden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het artikel 26 van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening met betrekking tot de verjaringstermijn van de openbare en burgerlijke rechtsvordering na overtreding (van de heer Peter Van Rompuy c.s.; Stuk **5-1042/1**).

– **Te verzenden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over de stichting van een zogenaamde "Fédération Wallonie-Bruxelles" (van de heer Bart

consorts ; Doc. 5-1044/1).

– Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *les poursuites pénales après des accidents de la route et les tests psychologiques et médicaux* » (n° 5-974)

Commission de la Justice

– de Mme Zakia Khattabi au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la procédure de délivrance du certificat de non-empêchement à mariage* » (n° 5-979)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

– de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le placement de véhicules publicitaires sur la voie publique* » (n° 5-980)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le dépistage du cancer du sein* » (n° 5-981)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *les suppléments sur les billets de train internationaux* » (n° 5-982)

Commission des Finances et des Affaires économiques

– de M. Bert Anciaux au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur « *la responsabilité des pays engagés militairement en Libye envers les réfugiés qui fuient la guerre* » (n° 5-983)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

– de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *le règlement collectif de dettes* » (n° 5-984)

Commission de la Justice

– de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *le Fonds de traitement du surendettement* » (n° 5-985)

Commission de la Justice

– de M. Patrick De Groote à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la suppression du dernier train Bruxelles-Ostende* » (n° 5-986)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Laeremans c.s.; Stuk 5-1044/1).

– Te verzenden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *de strafrechtelijke vervolgingen na verkeersongevallen en de psychologische en medische testen* » (nr. 5-974)

Commissie voor de Justitie

– van mevrouw Zakia Khattabi aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *de procedure om een attest 'geen huwelijksbeletsel' uit te reiken* » (nr. 5-979)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

– van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over « *de plaatsing van reclamevoertuigen op de openbare weg* » (nr. 5-980)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *borstkankerscreening* » (nr. 5-981)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over « *de toeslagen op internationale treintickets* » (nr. 5-982)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over « *de verantwoordelijkheid van de landen die in Libië oorlog voeren tegenover de vluchtelingen die daarvan een gevolg zijn* » (nr. 5-983)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

– van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *de collectieve schuldenregeling* » (nr. 5-984)

Commissie voor de Justitie

– van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *het Fonds ter bestrijding van overmatige schuldenlast* » (nr. 5-985)

Commissie voor de Justitie

– van de heer Patrick De Groote aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over « *de afschaffing van de laatste trein Brussel-Oostende* » (nr. 5-986)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de Mme Lieve Maes au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *le nombre de fuites de gaz et les différences régionales* » (n° 5-987)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *la Commission royale pour la publication des anciennes lois et ordonnances de Belgique* » (n° 5-988)

Commission de la Justice

- de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le tax shelter pour les productions audiovisuelles* » (n° 5-989)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *la protection de témoins menacés* » (n° 5-990)

Commission de la Justice

- de M. Dimitri Fourny à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la reconnaissance des services d'urgence hélicoptérés* » (n° 5-991)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le nombre de jours d'absence pour maladie des conducteurs de train* » (n° 5-992)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *l'engagement de la police dans la lutte contre certaines bandes de motards* » (n° 5-993)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *la discipline des militaires en mission à l'étranger* » (n° 5-994)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les conditions d'application du taux de TVA réduit temporaire de 6% sur les nouvelles constructions* » (n° 5-995)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre des Pensions et des Grandes villes sur « *l'application du principe de l'unité de carrière dans le cadre des pensions* » (n° 5-996)

Commission des Affaires sociales

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Klimaat en Energie over “*het aantal gaslekken en de verschillen per gewest*” (nr. 5-987)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de Koninklijke Commissie voor de uitgave van de oude wetten en verordeningen van België*” (nr. 5-988)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de tax shelter voor audiovisuele producties*” (nr. 5-989)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de bescherming van bedreigde getuigen*” (nr. 5-990)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Dimitri Fourny aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de erkenning van de helikopterspoeddiensten*” (nr. 5-991)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het aantal ziekte-dagen van treinbestuurders*” (nr. 5-992)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de inzet van de politie voor de bestrijding van bepaalde motorbendes*” (nr. 5-993)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de tucht bij militairen op buitenlandse missies*” (nr. 5-994)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de voorwaarden voor de toepassing van het tijdelijk verlaagd BTW-tarief van 6% op nieuwbouw*” (nr. 5-995)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over “*de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan in het kader van de pensioenen*” (nr. 5-996)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'homéopathie* » (n° 5-997)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *l'habitat groupé et ses conséquences en matière d'allocations de chômage* » (n° 5-998)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *l'extension du congé de paternité* » (n° 5-999)

Commission des Affaires sociales

- de M. Frank Boogaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les heures d'ouverture des bureaux de douane et l'adaptation des redevances pour certaines formalités* » (n° 5-1000)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Frank Boogaerts au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le contrôle exercé par l'État du port* » (n° 5-1001)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et à la ministre de l'Intérieur sur « *l'assouplissement des exigences linguistiques en matière de recrutement des fonctionnaires* » (n° 5-1002)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Gérard Deprez à la ministre de l'Intérieur sur « *la participation des Belges résidant à l'étranger aux élections législatives fédérales anticipées* » (n° 5-1003)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Richard Miller au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *l'implantation des complexes cinématographique 'multiplexes'* » (n° 5-1004)

Commission des Finances et des Affaires économiques

de M. Richard Miller à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *l'avenir du Musée d'art moderne de Bruxelles* » (n° 5-1005)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Gérard Deprez à la ministre de l'Intérieur sur « *l'utilisation du système de Télépolice Vision et sa généralisation à l'ensemble des zones de police* » (n° 5-1006)

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de homeopathie*” (nr. 5-997)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*samenhuizen en de gevolgen voor de werkloosheidsuitkering*” (nr. 5-998)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de uitbreiding van het vaderschapsverlof*” (nr. 5-999)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Frank Boogaerts aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de openingsuren van douanekantoren en aanpassing van retributies voor bepaalde formaliteiten*” (nr. 5-1000)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Frank Boogaerts aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de havenstaatcontrole*” (nr. 5-1001)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de versoepeling van de vereisten inzake talenkennis bij de rekrutering van ambtenaren*” (nr. 5-1002)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Gérard Deprez aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de deelname van Belgen die in het buitenland verblijven aan vervroegde parlementsverkiezingen*” (nr. 5-1003)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de inplanting van filmcomplexen met meerdere zalen*” (nr. 5-1004)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

van de heer Richard Miller aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de toekomst van het Museum voor moderne kunst in Brussel*” (nr. 5-1005)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Gérard Deprez aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het gebruik van Telepolitie Visie en de algemene invoering ervan in alle politiezones*” (nr. 5-1006)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *des abus en matière d'intérêts notionnels* » (n° 5-1007)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *le futur d'un Exécutif des Musulmans vigilant* » (n° 5-1008)

Commission de la Justice

- de Mme Fabienne Winckel au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur « *le 'Belgian Internet Service Center'* » (n° 5-1009)

Commission de la Justice

- de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur « *la condamnation de la Belgique par la Cour de Justice européenne* » (n° 5-1010)

Commission de la Justice

Non-évocation

Par message du 26 mai 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi concernant les infrastructures critiques, les autres points d'intérêt fédéral et les points d'intérêt local (Doc. 5-1039/1).

- **Pris pour notification.**

Message de la Chambre

Par message du 20 mai 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 80 de la Constitution

Projet de loi concernant les infrastructures critiques, les autres points d'intérêt fédéral et les points d'intérêt local (Doc. 5-1039/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 20 mai 2011 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 25 mai 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 19 mai 2011.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 74/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 114 de la loi du

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de misbruiken op het vlak van de notionele intresten*” (nr. 5-1007)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de toekomst van een slagkrachtige Moslimexecutieve*” (nr. 5-1008)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over “*het 'Belgian Internet Service Center'*” (nr. 5-1009)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de recente veroordeling van België door het Europese Hof van Justitie*” (nr. 5-1010)

Commissie voor de Justitie

Niet-evocatie

Bij boodschap van 26 mei 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp betreffende de kritieke infrastructuren, de andere punten van federaal belang en de punten van lokaal belang (Stuk 5-1039/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 20 mei 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de kritieke infrastructuren, de andere punten van federaal belang en de punten van lokaal belang (Stuk 5-1039/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 20 mei 2011; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 25 mei 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 mei 2011.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 74/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 114 van de wet van

- 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, posée par le Juge de paix du canton de Maasmechelen (numéro du rôle 4940) ;
- l'arrêt n° 75/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative aux articles 1.1.2, 10°, et 6.1.1, alinéa 4, du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posée par le Tribunal correctionnel de Gand (numéro du rôle 4942) ;
 - l'arrêt n° 76/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 7, §1^{er}, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'État et des provinces, posées par le Tribunal de première instance de Gand (numéros du rôle 4950 et 4951) ;
 - l'arrêt n° 77/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 4952) ;
 - l'arrêt n° 78/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative aux articles 126, §1^{er}, et 128 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4962) ;
 - l'arrêt n° 79/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 71 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4964) ;
 - l'arrêt n° 80/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 73, alinéa 5, et 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Charleroi (numéro du rôle 4966) ;
 - l'arrêt n° 81/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause le recours en annulation de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales, introduit par la sa « Inometal-Sogerec » (numéro du rôle 4988) ;
 - l'arrêt n° 82/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été remplacé par l'article 2 de la loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales, et à l'article 3 de la loi du 22 décembre 2009 précitée, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4972) ;
 - l'arrêt n° 83/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire, dans sa version antérieure à sa modification par la loi du 21 février 2010, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4975) ;
 - l'arrêt n° 84/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 4, alinéa 4, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, posées par la Cour du travail d'Anvers
- 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, gesteld door de Vrederechter van het kanton Maasmechelen (rolnummer 4940);
 - het arrest nr. 75/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1.1.2, 10°, en 6.1.1, vierde lid, van de “Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening” (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (rolnummer 4942);
 - het arrest nr. 76/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 7, §1, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummers 4950 en 4951);
 - het arrest nr. 77/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4952);
 - het arrest nr. 78/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 126, §1, en 128 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4962);
 - het arrest nr. 79/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 71 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4964);
 - het arrest nr. 80/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 73, vijfde lid, en 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Charleroi (rolnummer 4966);
 - het arrest nr. 81/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 3, tweede lid, van de wet van 22 december 2009 houdende fiscale bepalingen, ingesteld door de nv “Inometal-Sogerec” (rolnummer 4988);
 - het arrest nr. 82/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals vervangen bij artikel 2 van de wet van 22 december 2009 houdende fiscale bepalingen, en betreffende artikel 3 van voormelde wet van 22 december 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4972);
 - het arrest nr. 83/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, in de versie van vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4975);
 - het arrest nr. 84/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen over artikel 4, vierde lid, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, gesteld door het Arbeidshof

(numéro du rôle 4978) ;

- l'arrêt n° 85/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 2 et 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, posées par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 4993) ;
- l'arrêt n° 86/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 29*bis* de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 4995) ;
- l'arrêt n° 87/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 4996) ;
- l'arrêt n° 88/2011, rendu le 18 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 106, §2, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 5029).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 38, §3*quater*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, posée par le Tribunal du travail de Gand (numéro du rôle 5140) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 22*quater* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le Tribunal du travail de Gand (numéro du rôle 5141).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 3 du décret de la Région wallonne du 6 octobre 2010 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation en vue de renforcer la gouvernance au niveau local, introduit par Philippe Mettens (numéro du rôle 5139).

– **Pris pour notification.**

te Antwerpen (rolnummer 4978);

- het arrest nr. 85/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 4993);
- het arrest nr. 86/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 29*bis* van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 4995);
- het arrest nr. 87/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 4996);
- het arrest nr. 88/2011, uitgesproken op 18 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 106, §2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 5029).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 38, §3*quater*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (rolnummer 5140);
- de prejudiciële vraag over artikel 22*quater* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (rolnummer 5141).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 3 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 oktober 2010 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie om het bestuur op plaatselijk niveau te versterken, ingesteld door Philippe Mettens (rolnummer 5139).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour du travail

Par lettre du 23 mai 2011, le premier président de la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 de la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mai 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet général

Par lettre du 18 mai 2011, le procureur général d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 du Parquet général d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 9 mai 2010.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet

Par lettre du 20 mai 2011, le procureur du Roi de Verviers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 du Parquet du Procureur du Roi de Verviers, approuvé lors de son assemblée de corps du 10 mai 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorat général

Par lettre du 23 mai 2011, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 11 mai 2011.

Par lettre du 19 mai 2011, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 de l'Auditorat général près la Cour du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 17 mai 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 18 mai 2011, le président du Tribunal de première instance de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 du Tribunal de première instance de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 9 mai 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Arbeidshof

Bij brief van 23 mei 2011 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 mei 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parquet-generaal

Bij brief van 18 mei 2011 heeft de Procureur-generaal te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Parquet-generaal te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 9 mei 2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parquet

Bij brief van 20 mei 2011 heeft de Procureur des Konings te Verviers overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Parquet van de Procureur des Konings te Verviers, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 10 mei 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 23 mei 2011 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 11 mei 2011.

Bij brief van 19 mei 2011 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2009 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 17 mei 2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 18 mei 2011 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 9 mei 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 24 mai 2011, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2010 « Migration ».

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 19 mai 2011, le médiateur auprès de la SNCB a transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel d'activités 2010 du médiateur auprès de la SNCB.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 24 mai 2011, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport général d'activité d'éthique médicale pour l'année 2010-2011.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 24 mei 2011 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010 "Migratie".

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 19 mei 2011 heeft de ombudsman bij de NMBS, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010 van de ombudsman bij de NMBS.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 24 mei 2011 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het algemeen activiteitenverslag voor het jaar 2010-2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**